

<b>Zeitschrift:</b>	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerische Verkehrszentrale
<b>Band:</b>	56 (1983)
<b>Heft:</b>	9: Wanderungen in Landschaften von nationaler Bedeutung (KLN-Inventar) = Excursions dans des sites d'importance nationale (Inventaire CPN) = Escursioni attraverso paesaggi d'importanza nazionale (Inventario CPN) = Walking tours through landscapes of national importance
<b>Rubrik:</b>	Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Musée d'art et d'histoire, Fribourg: Trésor de la cathédrale St-Nicolas de Fribourg

L'exposition actuelle donne pour la première fois l'occasion de voir une importante collection d'objets représentant l'ensemble du trésor de la cathédrale. Ce qui l'a motivée, c'est la restauration en cours de la sacristie, qui a obligé à mettre à l'abri les objets de culte, ainsi que l'inventorisation entrepris par ordre du chapitre de la cathédrale. Mais elle commémore aussi la consécration de la première église Saint-Nicolas qu'avait fait édifier il y a huit cents ans le fondateur de la ville, le duc Bertold IV. Plus de 160 ouvrages, comprenant des objets de culte, des reliquaires, des statuettes en argent, des manuscrits et des parements liturgiques, mais aussi des portraits et de nombreux documents, donnent un aperçu d'un ensemble d'œuvres d'art sacré d'une grande valeur artistique, mais peu connu du public. En outre, à l'aide du remarquable catalogue scientifique, ils éclairent l'arrière-plan historique de ces objets ainsi que le rôle de l'église Saint-Nicolas et des trésors de sa sacristie dans la vie politique et religieuse de la ville de Fribourg.

Jusqu'au 9 octobre

Zum erstenmal bietet die derzeitige Ausstellung Gelegenheit, eine bedeutende Auswahl des Freiburger Kathedralenschatzes in einer Übersicht zu sehen. Äußerer Anlass ist die gegenwärtige Restaurierung der Sakristei des St.-Niklausen-Münsters, welche eine Auslagerung der Kultusgegenstände notwendig machte. Die Schau steht auch in Zusammenhang mit der im Auftrag des Freiburger Domkapitels durchgeföhrten Inventarisierung und erinnert zudem an die vor 800 Jahren erfolgte Weihe der ersten, vom Stadtgründer Herzog Berthold IV. gestifteten Niklausenkirche. Die über 160 ausgestellten Werke, neben liturgischen Geräten, Reliquiaren, Silberstatuen, liturgischen Handschriften und Paramenten auch Bildnisse und zahlreiche Dokumente, geben nicht nur Einblick in einen künstlerisch sehr bedeutenden, der Öffentlichkeit aber nur wenig bekannten Bestand sakraler Werke. Sie illustrieren gemeinsam mit dem hervorragenden wissenschaftlichen Katalog auch die historischen Hintergründe dieser Schätze sowie die Rolle der Niklausenkirche und ihrer Sakristeibestände im politischen und kirchlichen Leben der Stadt Freiburg.

Bis 9. Oktober



Relief avec scène de la vie de Nicolas de Myre, 1514/15, probablement par l'orfèvre Silvester Nathan d'Augsbourg

Détail d'un pied de chandelier par l'orfèvre Jacques-David Müller, 1793



## Veranstaltungen der kommenden Wochen

Angaben ohne Gewähr Änderungen vorbehalten

### Schweiz

17. Sept. Leichtathletik: Finals Schweizerische Vereinsmeisterschaften

**Aarau**  
Sept.: bis 18. Kunsthaus: Werke von Sophie Tauber und Hans Arp  
Sept.: bis 11. Stadtrentfeier  
2.-4. Sept. 700 Jahre Stadtrecht: Grosses Stadtfest (historischer Umzug am 4. Sept.)

9.-11. Sept. «Bachfischet» und Stadtfest  
25. Sept. Pferderennen, Meisterschaft der Traber

29. Sept.-2. Okt. MAG, traditioneller Markt am Graben

**Acquarossa**  
30. sett. Cinema-Teatro Blenio: Antonella Baldacci, soprano, Ivan Scapozza, violino, e Mauro Polli, pianoforte

**Adelboden**  
4. Sept. Oberländischer Ringertag

23.-25. Sept. Curling: Jubiläumsturnier  
24./25. Sept. Grasskirennen

### Aeschi BE

3. Sept. Bad Heustrich: Heustrich-Chilbi  
11. Sept. Reichenbach: Amtsjodlerdorfet  
25. Sept. (evtl. 2. Okt.). Chemihütte-Schwinget

### Affoltern am Albis ZH

Das ganze Jahr. Spielzeugisenbahn- und Zweiradmuseum

### Aigle VD

2-4 sept. «Braderie», fête populaire  
24/25 sept. Glariers: Championnat vaudois de pétanque

### Alberswil b. Willisau LU

Sept./Okt. Schweizerisches Landwirtschaftsmuseum «Burgrain» (Di-So 14-17 Uhr, für Gruppen nach Vereinbarung)

## Manifestations des semaines prochaines

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST Changements réservés

### Altendorf

Sept.-2. Okt. Seedorf: Urner Mineralienmuseum (13-17 Uhr)  
Sept. Jeden Mi historischer Rundgang. – Historisches Museum  
Sept.: bis ca. Mitte. Schloss A Pro, Seedorf: Kunst- und Kulturgut des Kantons Uri  
24./25. Sept. Urner Mineralienbörse  
29. Sept. Tellspielhaus: Wiener Sängerknaben

### Altenrhein/St. Gallen

Sept.: bis 4. Rad-Weltmeisterschaft, Strasse

### Altstätten SG

Sept.-Nov. Heimatmuseum (So 14-17 Uhr, werktags auf Voranmeldung)  
9./10. Sept. Herbstfest  
18. Sept. Kath. Kirche: «Die Jahreszeiten», Oratorium von Joseph Haydn (nachm.)

22. Sept. Schulhaus Feld: Illi und Olli, Pantomime

### Amden

2.-4. Sept. 150 Jahre Musikgesellschaft Amden  
5. Sept.-14. Okt. Jeden Mo geföhrte Wanderung. – Jeden Di geföhrte Panorama-Wanderung. – Jeden Mi geföhrte Wanderung (Ostschweizer Riviera). – Jeden Do Wildbesichtigung. – Jeden Fr Carausflug

### Amriswil TG

3. Sept. Festhütte: Harmonika-Orchester  
4. Sept. Kirchgemeindehaus: «Der ernste und der heitere Brahms»  
18. Sept. Evang. Kirche: Thurgauer Kammerorchester und Oratorienchor Frauenfeld

### Andermatt

Sept.: bis 10. Verkehrsbüro: Glasmosaïque  
3./4. Sept. Automobilismus: 10. Gotthard-Rallye

**Appenzell**

Sept./Okt. Täglich Postkutschenfahrten  
Sept.-15. Okt. Heimatmuseum (13.30-17 Uhr)  
24.-26. Sept. Kilbi  
Das ganze Jahr. Museum im «Blauen Haus». – Retonio's mechanisches Musikmuseum (Führungen tägl. 14.30 Uhr). – Freiluftmuseum

**Arbon**

2. Sept.-7. Okt. Schloss: Fotoausstellung «150 Jahre Sekundarschule Arbon»

**Arenenberg TG**

Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

**Arlesheim BL**

18. Sept. Dom: Orgelkonzert

**Arosa**

3./4. Sept. Golf: Schweizer Meisterschaften Interclub  
6., 13. Sept. Bergkirchli: Kommentierte Orgelkonzerte  
11. Sept. Rad. 3. Nationales Bergrennen Chur-Arosa

**Arth SZ**

3. Sept. Wettlauf «Der schnellste aus Arth-Goldau»

**Arth-Goldau SZ**

3./4. Sept. Goldau: Kilbi

Das ganze Jahr. Natur- und Tierpark Goldau

**Ascona**

Sept./ott. Museo comunale. – Museo Casa Anatta. – Museo Ignaz e Mischa Epper. – Centro culturale Beato P. Berno  
Sett.-7 ott. Settimane musicali di Ascona. 2 sett., Ascona: Ottetto di fiati dei Berliner Philharmoniker. 6 sett., Locarno: Orchestra della Radio Svizzera Italiana. 9 sett., Ascona: Julian Bream Consort (musica inglese antica). 13 sett., Ascona: Academy of St. Martin-in-the-Fields. 16 sett., Locarno: Stuttgarter Kammerchor. 20 sett., Ascona: I Solisti veneti. 23 sett., Locarno: Philharmonia hungarica. 27 sett., Ascona: Nicanor Zabaleta, arp. 30 sett., Locarno: «L'Euridice», opera di Jacopo Peri. 4 ott., Locarno: Orchestra dell'Opera di Leningrado. 7 ott., Ascona: Alfons e Alois Kontarsky, pianoforti  
4 sett.-9 ott. Centro culturale Beato P. Berno: Esposizione didattica sul teatro «la magia» (con spettacoli teatrali)

**Attinghausen UR**

3. Sept. 9. Surenenpasswanderung Attinghausen/Brusti-Engelberg

**Augst BL**

Das ganze Jahr. Ruinen der Römerstadt und Museum

**Avenches VD**

Sept.: jusqu'au 25. Galerie du Château: Peintures de J. C. Stehl (me-di 14-18 h)  
3/4 sept. Tennis: Championnat vaudois, messieurs  
10 sept. Temple: Sérénade du Lehrergesangverein Murten/Erlach/Laupen et Ensemble instrumental renaissance. Direction: Edwin Peter  
25 sept. Meeting de modèles réduits, voltige  
Toute l'année. Musée romain. – Haras fédéral. – Musée du viel Avenches et de la naissance de l'aviation suisse au Château (avril-oct. me-di 14-18 h, nov.-mars sa, di 14-16 h)

**Baar**

Sept./Okt. Tropfsteinhöhlen «Höllgrotten»

**Baden**

Sept.-Dez. Altstadt: Jeden letzten Sa im Monat Kuriositäten- und Handwerkermarkt

Sept./Okt. Wettingen: Täglich Nachmittagsführungen in der Klosterkirche und im Kreuzgang  
1. Sept. Kurplatz: Vernefeier  
2./3., 5.-11. Sept. Filmwoche

Mitte Sept.-Mitte Okt. Historisches Museum im Landvogteischloss: Ausstellung «Römisches Handwerk»

16. Sept. Kurtheater: «Der abenteuerliche Simplicissimus», nach H. J. Ch. von Grimmelshausen  
18. Sept. Stadtkirche: Badener Stadtkirchenkonzert

22.-25. Sept. Schweizerisches Kinder- und Jugendtheatertreffen  
24. Sept. Kloster Wettingen: Liederabend Arthur Loosli, Bass; am Klavier Karl Grenacher  
26. Sept. St. Sebastianskapelle: Volksmusik für Gitarren  
30. Sept. Kurtheater: «Così fan tutte», Oper von W. A. Mozart  
1. Okt. Kurtheater: «Der Spieler», Stück von Pavel Kohout, nach F. M. Dostojewskij  
1.-8. Okt. 5. Interpretationskurs «Spanische Musik» (Maria Luisa Cantos, Klavier, und Montserrat Torrent, Orgel)

Das ganze Jahr. Trinkhalle: Täglich Konzerte. – Technisches Museum im Kraftwerk Kappelerhof (Mi, So 14-17 Uhr)

**Bad Ragaz**

11. Sept. Haus Dr. Jakob: Jörg Ewald Dähler, Hammerflügel  
18. Sept. Kath. Kirche: Chor- und Orchesterkonzert. Leitung: Josef Bärtsch. Solisten  
2. Okt. Evang. Kirche: Bogumila Reszke, Violoncello, und Peter Spiri, Orgel

**Bad Schinznach AG**

27. Sept.-1. Okt. Tennis: 7. Internationale Senioren-Meisterschaft von Bad Schinznach

**Bad Scuol**

Sept./Okt. Museum d'Engiadina Bassa. – Jeden Mo geführte Dorfbesichtigung  
5. Sept. Gemeindesaal: «Der kleine Prinz», Theater nach Antoine de St-Exupéry (Theater 58)

**Bad Tarasp-Vulpera**

Sept. 9. Fotoausstellung «Vulpera anno dazumal»  
10./11. Sept. Tennis: Internationale Einzelmeisterschaften

**Basel**

Konzerte und Theater  
Sept.: bis 17. Theater Fauteuil: Cabaret Chez Nous, Berlin  
2./3. Sept. Musik-Akademie: Abschlusskonzerte des Meisterkurses LaSalle-Quartett  
12. Sept. Stadtcasino: Orchester symphonique du Rhin. Leitung: Albert E. Kaiser. Solisten: Preisträger des Concours international d'exécution musicale (Gesang, Flöte, Kontrabass, Saxophon)

12.-17. Sept. Botanischer Garten, Brüglingen: «Der Diener zweier Herren», Komödie von Carlo Goldoni (Freilichtaufführungen)  
14. Sept. Komödie: Premiere «Hören Sie mal», Szenen von Jane Martin  
16. Sept. Komödie: Premiere «Andorra», Schauspiel von Max Frisch  
17. Sept. Stadtcasino: «Macbeth», Oper von Giuseppe Verdi (konzertante Aufführung)

19. Sept. Stadttheater: Premiere «Tannhäuser», Oper von Richard Wagner. – Theater Fauteuil: Münchner Lach- und Schiessgesellschaft  
20. Sept. Theater Fauteuil: Premiere «Der Pantoffelheld», Lustspiel

24. Sept. Stadttheater: Premiere «Orpheus und Eurydice», Ballett von Heinz Spoerli (nach der Oper von Chr. W. Gluck)  
29. Sept. Komödie: Premiere «Maria Stuart», Tragödie von Friedrich Schiller  
30. Sept. Stadttheater: Premiere «Höllelangst», Schauspiel von Johann Nestroy

Ausstellungen und Messen  
Sept.-Mitte Jan. Historisches Museum/Barfüsserkirche: Uhren der Sammlung Carl und Lini Nathan-Rupp

Sept./Okt. Haus zum Kirschgarten: Glasausstellung

Sept.-2. Okt. Kunstmuseum: Zeichnungen von Johann Rudolf Fellenweder

Sept. Museum für Völkerkunde und Schweiz. Museum für Volkskunde: Töpferware aus Europa vom 17.-20. Jahrhundert. – Kirschgarten: Sonnen- und andere Uhren,

wissenschaftliche Instrumente der Sammlung Emanuel G. Sarasin  
Sept.: bis 11. Kunsthalle: 50 Jahre Gruppe 33 – die Mitglieder der ersten zehn Jahre

2.-30. Sept. Berower-Gut, Riehen: Ausstellung über das Schaffen des Architekten Hans Bernoulli

2. Sept.-Dez. Museum für Papier: «Hüpfende Lettern», zur Geschichte der Schreibmaschine

6.-10. Sept. Muba: SWISSDATA 83, 2. Fachmesse für Datenverarbeitung in Technik und Forschung  
6. Sept.-2. Okt. Gewerbemuseum: Basler Architekturprojekte

12.-30. Sept. Universitätsbibliothek: Ausstellung «Ernest Ansermet»  
17. Sept.-13. Nov. Museum für Gegenwartskunst: Zeichnungen von Martin Disler

21.-26. Sept. Muba: NATURA 83, 4. Internationaler Kongress und Fachmesse über Naturheilkunde  
3.-7. Okt. Muba: BUEFA 83, internationale Ausstellung für Informatik, Büroelektronik und Büro-einrichtungen

Feste und Folklore  
1. Sept. «Dalbeloch-Jahrmarkt»  
2.-4. Sept. «Dalbelochfescht» – 900 Jahre Kloster St. Alban

3./4. Sept. Sporthalle St. Jakob: 9. Schweizerisches Pfadfinder-Folkfestival

Sport  
3./4. Sept. Bogenschiessen: Schweizer Meisterschaft  
4. Sept. 8. Internationaler Marathon

11. Sept. Leichtathletik: «Grosses Meeting für die Kleinen»  
24./25. Sept. Kanu: Basler Meisterschaft, Slalom

30. Sept.-2. Okt. Schänzli: Nationaler Concours hippique

**Bassecourt JU**

24 sept. Journée cantonale des jeunes tireurs

**Bedano**

Tutto l'anno. Casa al focolare: Arte svizzera. Vetri e ceramiche antiche e moderni (ma-sa pom.)

**Belpalp VS**

4. Sept. Schäfersonntag

**Bellelay BE**

Sept.: jusqu'au 4. Abbatiale: Exposition de la Société des peintres bâlois  
24/25 sept. 15e Marche internationale de Bellelay, 15 et 20 km

**Bellinzona**

Sett./ott. Castello Sasso Corbaro (Museo delle arti e tradizioni popolari del Ticino)

17/18 sett. Concorso ippico

22 sett. Chiesa del Sacro Cuore: Orchestra della Radiotelevisione Svizzera Italiana. Direttore: Marc Andreae. Solista: Paolo Bordoni, pianoforte

Tutto l'anno. Castel Grande (passeggiata sulla murata). – Castello Montebello (museo civico). – Ogni sabato «mostra mercato» nel centro storico

**Belp BE**

3. Sept. Sommernachtsfest

10/11. Sept. Rest. Schützen: Pilzausstellung. – 3. Gürbetal Jodlertreffen

**Bergün**

24. Sept. Evang. Kirche: Chor- und Orchesterkonzert. Leitung: W. Tiepner

# Die Bank, die ihren Kunden gehört.



Wenn hier der Coiffeur mit dem Auto-mechaniker und dem Lokomotivführer über das Fussballspiel vom Sonntag debattiert, dann sind das zugleich drei von jenen Männern, die hinter der örtlichen Raiffeisenbank stehen. Als Kunden und als Genossenschafter mit Mitspracherecht.

Denn jede Raiffeisenbank ist eine selbstständige Genossenschaft. Sie wird von

den Leuten der Region getragen, und für diese ist sie da. In mehr als 1200 Gemeinden überall in der Schweiz.

Wann kommen Sie zu uns?

**RAIFFEISEN**  
... auch Ihre Bank!



# BAHNHOF BUFFET BERN

FRITZ HALLER CH-3001 BERN  
TEL. 031/22 34 21 031/22 88 22  
TELEX 33 3 22 B BERN CH

## Bern

### Konzerte und Theater

1. Sept. Atelier-Theater: Premiere «Die Kassette», Komödie von Carl Sternheim
6. Sept. Casino: Berner Kammerorchester. Leitung: Jean-Pierre Moeckli. Instrumentalsolisten
9. Sept. Theater im National: Premiere «Così fan tutte», Oper von W.A. Mozart
11. Sept. Heiliggeistkirche: Matinee P. und M. Wey, Oboen, und M. Jäger, Orgel
15. Sept. Altes Schlachthaus: Premiere «Bruder Eichmann», Stück von Heinrich Kipphardt
23. Sept. Theater im National: Premiere «Macbeth», Trauerspiel von William Shakespeare - Kursaal: Konzert des Spiels Inf Rgt 14
1. Okt. Theater am Käfigturm: Premiere «Ich steig aus und mach 'ne eigene Show», Musical von G. Cryer und N. Ford

### Ausstellungen

- Sept.-13. Nov. PTT-Museum: «Wald und Ökologie», Motivsammlung  
Sept./Okt. Naturhistorisches Museum: «Der Dachs»  
Sept.-16. Okt. Alpines Museum: «Die kleine Eiszeit»  
Sept. Elfenau: Gemälde und Skulpturen GSMA  
Sept.: bis 18. Käfigturm: Ausstellung «8 Fotografen porträtieren 8 Kunsthanderwerker»  
Sept.: bis 9. Kunsthalle: Retrospektive Lawrence Weiner  
Sept.: bis 4. PTT-Museum: 200 Jahre Ballonfahrt  
17. Sept.-23. Okt. Kornhaus: Ausstellung «Innendekorationen»

### Feste und Folklore

- Sept. Berner Altstadt-Sommer  
10/11. Sept. Altstadt: 3. Berner Drehorgelfestival. - Zytglogge-Einweihungsfest

### Sport

- 10/11. Sept. Concours hippique  
11. Sept. Wohlensee: Ruderregatta. - Staffel-Schweizer-Meisterschaft Leichtathletik  
22. Sept. 8. Berner Stadtlauf  
24. Sept. Kursaal: Rock 'n Roll-Europameisterschaft  
24/25. Sept. Wohlensee: Interclub-Meisterschaften Rudern  
25. Sept. Kursaal: Body-Building-Grand-Prix  
30. Sept. Neufeld: Internationales Leichtathletik-Meeting

### Diverses

- Sept./Okt. Waisenhausplatz: Jeden Do «Bäremärit»

**Blonay**  
alt. 600-700 m  
à 5 km de Vevey (N12 / N9, sortie Vevey)  
**Les Pléiades**  
alt. 1400 m  
Eté: belles excursions  
Hiver: champs de neige  
Renseignements:  
gare de Blonay, tél. 021 53 10 15

## Bex-les-Bains VD

- 25 sept. Cyclisme: Course Bex-Frenières  
**Biel/Bienne**  
Sept.: bis 8. Kunsthaukeller: «Kunst im m²», Gemälde  
Sept.: bis 3. Bieler Messe  
3. Sept.-29. Jan. Museum Schwab: «Twann im 4. Jahrtausend vor Christus»  
7. Sept. Kongresshaus: Jubiläumskonzert der Musikschule und Konzertgesellschaft  
8. Sept. Stadttheater: Premiere «Ein Sommernachtstraum», Komödie von William Shakespeare  
16. Sept. Stadttheater: Premiere «Grenzen der Nacht», Stück von René Regenass (Uraufführung)  
17. Sept.-13. Okt. Kunsthaukeller: Fotografie von Simone Oppiger und Eric Sandmeier  
23./24. Sept. Kongresshaus: Internationale Dinky-Toys-Börse  
23.-28. Sept. Parkplatz Gurzelen: Circus Knie  
24. Sept. RUBI-Lauf «Rund um den Bielersee». - Stadttheater: Premiere «Das Gartenfest», Satire von Vaclav Havel  
25. Sept. 5. Seeländer Staffellauf  
30. Sept. Stadttheater: Premiere «Orpheus in der Unterwelt», Operette von Jacques Offenbach

## Bioggio

- 15 sett. Chiesa parr.: Duo Mauro Giuliani

## Bioley-Magnoux VD

- 10/11 sept. Concours hippique, championnat suisse de dressage

## Bissone

- Sett.-metà ott. Casa Tencalla (casa patriziale)

## Boll-Sinneringen BE

4. Sept. Worblentaler Schwinget

## Boswil AG

7. Sept. Alte Kirche: Schweizer Kammerballett

## Boudry NE

- 9-11 sept. «Boudrysia 83», exposition, marché, cortèges

## Bremgarten AG

11. Sept. Bogenschiesse: FITA-Turnier

## Les Breuleux JU

- 17-24 sept. Semaine d'animation culturelle

## La Brévine NE

- Toute l'année. Le Cachot: Ferme du Grand-Cachot-de-Vent

## Brienz

- Sept./Okt. Ballenberg: Schweizerisches Freilichtmuseum für ländliche Bau- und Wohnkultur. - Museum für Brot und Gebäck

- Das ganze Jahr. Ausstellung in der Schnitzlerschule (ausgen. während der Schulferien)

## Brig

- 3.-11. Sept. OGA, Oberwalliser Gewerbe-Ausstellung

10. Sept. Simphonihalle: Ländlermusikanten-Treffen

## Brissago

- Sett./ott. Visite guidate delle Isole di Brissago, della Centrale idroelettrica e della Fabbra Tabacchi

- 4-30 sett. Galleria Amici dell'arte: Esposizione Artisti dell'Est

- 16 sett. Viviana Galli e Margrit Schenker, pianoforte a quattro mani

- 25 sett. Tiro al piattello

## Bruderholz BL

4. Sept. Predigerhofschiwinget

## Brugg

- Sept.-Dez. Hofstatt: Jeden 1. Sa im Monat Handwerker- und Flohmarkt

- Sept./Okt. Heimatmuseum (1. So im Monat 10-12 Uhr)

25. Sept. Stadtkirche: Aargauer Symphonie-Orchester. Leitung: Urs Voegelin. Solistin: Dinorah Varsi, Klavier

- Das ganze Jahr. Vindonissa-Museum

## Brunnen

- Sept. Jeden Mo Folkoreabend. - Jeden Di geführter Dorfrundgang und freies Schachspiel

## Bex-les-Bains VD

2. Sept. Aula: Jodlerabend und Theater
17. Sept. Kantonal Jugend-Sport-Fitness-Wettkampf
18. Sept. Pfarrkirche: Nachmittagskonzert Urschweizer Kammerensemble

## Buchs SG

- Sept./Okt. Schloss und Städtchen Werdenberg mit Rheinmuseum und Waffensammlung
- Sept.: bis 4. WIGA, Werdenberger Industrie- und Gewerbeausstellung
4. Sept. Internationales Minigolfturnier
10. Sept. Radkriterium: Weltmeisterschaftsrevanche
1. Okt. Herbstkonzert des Sängerbundes

## Bulle FR

- 19/20 sept. Cirque Knie  
Toute l'année. Musée gruérien

## Burgdorf

- Sept./Okt. Museum im Schloss
- Sept.: bis 16. Stadtkirche: Orgelkonzerte zum Freitagabend. 2. Sept.: Maurice Clerc. 9. Sept.: Heiner Kühner.
16. Sept.: Hans Vollenweider
- Sept.: bis 10. Schützenmatt: 2. Internationales Burgdorfer Bildhauer-Symposium

15. Sept. Casinotheater: «Die Kassette», Komödie von Carl Sternheim

17. Sept. Posthornusset

- 17.-25. Sept. Hobby- und Freizeitausstellung

- 1./2. Okt. Schweizerischer Widder- und Zuchtschafmarkt

- Das ganze Jahr. Am Kirchbühl (neben Rathaus): Museum für Völkerkunde

## Canobbio

- 25 sett. Marcia popolare

## Carona

- 1 sett. Chiesa parr.: Concerto «Giovanni alla ribalta»

## Chaindon BE

- 5 sept. Marché de chevaux et de bovins et foire

## Champex-Lac

- Sept. Jardin alpin «Florealpe» (10-12 h, sauf dimanche et lundi)

## Charmey FR

- 3/4 sept. Tir des Dents-Vertes

- 10/11 sept. Rétrospective de la course de côté du Jaunpass de 1910 (200 vieilles voitures et motos)

- 1er oct. Fête de la désalpe, descente des troupeaux

## Château-d'Œx

- 2-4 sept. Festival international du film aérien

- 3/4 sept. Tournoi international de golf miniature

- 10/11 sept. Coupe d'Europe de parachutisme

## Châtel-St-Denis

- 4 sept. 7e Trophée des Poccots: Course pédestre Châtel-La Frasse-Les Poccots

- 11 sept. Course de côte automobile Châtel-St-Denis-Les Poccots

## Châtillon JU

- 24 sept. 21e Tour du Montchaiboux

## La Chaux-de-Fonds

- 2-4 sept. Fête de la montre et 28e Braderie. Motto: «Sérieux s'abstinent ...»

- 3/4 sept. Tennis: Championnat neuchâtelois, simples

- 5-11 sept. Tennis: Championnat neuchâtelois, simples seniors

- 7-20 sept. Musée international d'horlogerie: «Le système solaire en tout que système Galiléen

- 9-11 sept. Centenaire de la Société d'escrime: Tournoi des sept nations

- 10/11, 17-19 sept. Concours hippiques

- 17 sept.-23 oct. Musée des beaux-arts:

- Peintures de Hermann Leinardi

- 29 sept. Salle de musique: Les Solistes de Prague

## Chiasso

- 3-11 sett. Boccia: Campionati europei e mondiali

- 17/18 sett. Boccia: Campionati svizzeri, a coppie

## Chur

- Sept.-Nov. «Hofkellerei»: Jeden letzten Sa im Monat Churer Sammler- und Tauschbörse

## Blonay

- 27 sept.-2 oct. 14e Festival international du film alpin et de l'environnement

## Disentis

22. Sept. Konzert für Orgel und Trompete

## Döttingen AG

4. Sept. Schwingfest

## Ebikon LU

4. Sept. Rad: Bergrennen Ebikon-Michealskreuz

**Effretikon ZH**

24./25. Sept. Kunstturnen Schweiz—  
Holland, Damen

**Einigen BE**

15. Sept. Konzert der Musikgesellschaft  
und des Frauenchores

**Einsiedeln**

Sept.–1. Nov. Diorama Bethlehem. –  
Panorama Kreuzigung Christi  
14. Sept. Engelweihe, religiöses Fest

**Elm GL**

24. Sept. Schwanden: Suworow-Lauf

**Embrach ZH**

24./25. Sept. Schiessen: Schweizer  
Meisterschaft, Jagd

**Emmen LU**

17. Sept. Schiessen: Schweizer  
Meisterschaft Armeewaffen

**Emmenbrücke LU**

11. Sept. Schweizer Meisterschaften  
Sektionsturnen

**Engadin**

9. Sept. Golf: 1. Bündner-Senioren-  
Meisterschaft  
10./11. Sept. Golf: Bündner Meisterschaft

**Engelberg**

Sept. Täglich drei Konzerte des  
Kurorchesters (ausgen. Do)  
10. Sept. Sportplatz Wyden: Jugendfest  
24. Sept. Internationales Tauzieh-Turnier  
1./2. Okt. Chilbischiesse

**Ennenda GL**

7. Sept. Kirche: Abendmusik  
25. Sept. Kirche: Chorkonzert

**Ennetmoos NW**

4. Sept. Allweg-Schwinget

**Ernach BE**

25. Sept.–2. Okt. Winzerfest (mit Umzug)

**Ermatingen TG**

18. Sept. Parität. Kirche: Norbert Schmuck,  
Orgel

**Eschenbach LU**

11. Sept. SKTSV-Gymnastik 83

**Estavayer-le-Lac**

9–18 sept. Voile: Championnat suisse,  
fireball

Toute l'année. Musée d'histoire locale

**Fankhaus/Trub i. E.**

25. Sept. Niederrenzi-Chilbi

**Filzbach GL**

10. Sept. Habergschwend: Älplerchilbi

**Flamatt FR**

Sept./Okt. Jeden 1. So im Monat Dampfzug  
Sensetal (Flamatt-Laupen–  
Gümmenen)

**Flawil SG**

25. Sept. Kirche Oberglatt: Amati-Quartett,  
Zürich

**Films**

18. Sept. Flimser Abendmusik  
21.–28. Sept. 9. Internationale  
Heissluftballonwoche

**Flumserberg**

Sept. Bergwanderungen, Ausflüge,  
Besichtigungen von  
Sehenswürdigkeiten. – Jeden Di  
Wurzeln-, Masken- und Kerbschnitzen  
23.–25. Sept. Herbstfest

**Frauenfeld**

Sept.: bis 25. Luzernerhaus: Ausstellung  
«Un-Kraut». – Bernerhaus: Grafik und  
Zeichnungen Robert Wehrli

**3. Sept. Seifenkistenrennen**

25. Sept. Kath. Stadtkirche St. Nikolaus:  
Singkreis der Engadiner Kantorei und  
Kammerchor Küsnacht. Leitung: Karl  
Scheuber; an der Orgel Jürg  
Rutishauser  
28. Sept. Allmend: Fliegerdemonstration  
29. Sept.–Dez. Luzernerhaus: Ausstellung  
«Archäologie am Bodensee»

**Fribourg/Freiburg**

Sept.–nov. Place Petit-St-Jean: Chaque  
premier samedi du mois, marché aux  
puces  
Sept.–9 oct. Musée d'art et d'histoire:  
Exposition du Trésor de la Cathédrale  
Sept. Accès à la tour de la Cathédrale  
St-Nicolas  
Sept. Musée d'histoire naturelle: Animaux  
sauvages indigènes  
4 sept. «Bénichon», fête populaire  
11 sept. Course aux armes  
17 sept. Stade St-Léonard: 21e Mémorial  
Eugène Humberstet  
18 sept. «Recrotzon», fête populaire  
20 sept. Eglise St-Michel: Wiener  
Sängerknaben (18 h)  
25 sept. 50e anniversaire de la course  
pédestre Morat–Fribourg. –  
Cathédrale: Concert pour chœur et  
orchestre. Solistes (après-midi)  
1/2 oct. Ecole de Givisiez: Exposition  
philatélique et bourse aux timbres  
2 oct. 50e Course pédestre Morat–  
Fribourg

**Frutigen**

16. Sept. Folkloristisches Konzert

**Gandria**

Sept.–metà ott. Museo doganale svizzero

**Gelfingen LU**

Sept./Okt. Schloss Heidegg: Ausstellung  
«Alte Puppen und Spielzeug»

**Genève****Concerts et théâtres**

Sept.: jusqu'au 25. Èté japonais (concerts,  
théâtre, expositions)

Sept.: jusqu'au 11. Parc La Grange:  
«Charles-Albert», spectacle poétique  
de Philippe Luscher

Sept.: jusqu'au 9. Concours international  
d'exécution musicale (chant,  
saxophone, contrebasse, flûte)

10/11 sept. Jardin botanique: Botanic-Jazz

13 sept. Grand-Théâtre: Première «Lucia  
di Lammermoor», opéra de Gaetano  
Donizetti

16/17 sept. Grand-Casino: Gilbert Bécaud

19 sept. Théâtre Le Caveau: Première  
«Gertrud», pièce de Hjalmar Söderberg

25 sept. Halles de l'Ile: Liesbeth Allard,  
piano

27 sept. Théâtre de Carouge: Première  
«Comme tu me veux», pièce de Luigi  
Pirandello. – Comédie: Première  
«Liberté à Brême», pièce de R. W.  
Fassbinder

1er, 3 oct. Grand-Casino: Le Ballet Jazz de  
Montréal

**Expositions**

Sept.–30. Musée d'ethnographie: «Les  
Samouraïs», armes et armures de  
l'ancien Japon

Sept.–nov. Bibliotheca Bodmeriana,  
Cologny: Expositions temporaires  
«Femmes écrivains» et «Martin Luther  
et la réforme» (ouvert jeudi 14–18 h). –  
Collections Baur: Céramique japonaise

Sept./oct. Musée d'histoire des sciences:  
Prestige de la science

Sept.–16 oct. Cabinet des estampes:  
Œuvres de Eugène Carrière et Anders  
Zorn

**Divers**

Sept.: jusqu'au 14. Plaine de Plainpalais:

19–24 sept. Université: Rencontres  
internationales de Genève

27 sept.–2 oct. Patinoire des Vernets:  
Holiday on Ice

**Giswil OW**

2. Okt. Grosstein: Herbstschwinget

**Glarus**

2. Sept. City-Keller: Spoonful of Blues  
4. Sept. Stadtkirche: Abendmusik,  
Leitung: J. Kobelt

11. Sept. 9. Maarchelauf (Glarus–Linthal–  
Urnerboden)

24. Sept.–23. Okt. Kunsthaus: Werke von  
Bignia Corradini und Florin Granwehr

29. Sept. Kantonsschule: Konzert der  
Musikschule

**Glovelier JU**

3/4 sept. Concours de modélisme  
jurassien

**Gossau SG**

2. Sept. «Die Liebe dauert oder dauert  
nicht», Musiktheater

Das ganze Jahr. Motorrad-Museum Hilti

**Gräubünden**

**Auskünfte und Prospekte**  
durch die örtlichen  
Verkehrsvereine, Reise-  
büros und den Verkehrs-  
verein Graubünden,  
Hartberstrasse 9,  
7001 Chur

\*\*\*\*  
Hotel  
COSTA  
Arusa  
CH - 7050 Arosa  
Fam. B. Twietmeyer  
A. Seiler, Direktor  
Telefon 081 31 22 61  
Telex 74 270

Aktiv-Ferien in würziger Bergluft  
Tennis, Golf, Schwimmen, Wandern,  
Fischen, Eislaufen, Reiten  
sFr. 390.– pro Person einschließlich  
Halbpension  
Frühstücksbuffet, Service und Taxen, im  
Doppelzimmer mit Bad oder Dusche

**CELERINA**  
Färb-, Web-, Töpfer-, Foto- und  
Schnitzkurse  
Auskünfte und Prospekte  
Informationsbüro, 7505 Celerina  
Tel. 082 3 39 66

Sept.: jusqu'au 29. Musée d'art et  
d'histoire: Dessins champêtres de  
Jean-Daniel Huber

Sept.: jusqu'au 27. Musée de l'Athénée:  
L'Univers des naïfs. – Musée Rath:  
Regard sur l'art japonais d'aujourd'hui

Sept.: jusqu'au 15. Petit-Palais: 100  
œuvres du Musée Tretiakov de  
Moscou. – Musée d'horlogerie:

Montres et horloges de la Renaissance  
7–17 sept. Parc de la Grange: Exposition  
pour le centenaire de Charles-Albert  
Cingria

11–25 sept. Musée d'art et d'histoire:  
«Regard sur le cinéma japonais  
d'aujourd'hui

1/2 oct. Palais des expositions et des  
congrès: Bourse internationale aux  
minéraux

**Fêtes et folklore**

16 sept.–2 oct. Festival du Bois de la Bâtie

23–25 sept. Carouge: Kermesse Foyer-  
Handicap «Cap-Carouge»

29 sept.–2 oct. Uni II: 2e Festival  
international du film sous-marin, de la  
voile et de l'environnement

**Sports**

10/11 sept. Onex: Concours hippique

22–25 sept. Voile: Championnat suisse,  
505

19–25 sept. Tournoi international du tennis

25 sept. Course cyclisme sur route. – Tir à  
l'arc: Championnat suisse, field

**Divers**

Sept.: jusqu'au 14. Plaine de Plainpalais:

Cirque Knie

19–24 sept. Université: Rencontres  
internationales de Genève

27 sept.–2 oct. Patinoire des Vernets:  
Holiday on Ice

**Giswil OW**

2. Okt. Grosstein: Herbstschwinget

**Glarus**

2. Sept. City-Keller: Spoonful of Blues

4. Sept. Stadtkirche: Abendmusik,  
Leitung: J. Kobelt

11. Sept. 9. Maarchelauf (Glarus–Linthal–  
Urnerboden)

24. Sept.–23. Okt. Kunsthaus: Werke von  
Bignia Corradini und Florin Granwehr

29. Sept. Kantonsschule: Konzert der  
Musikschule

**Glovelier JU**

3/4 sept. Concours de modélisme  
jurassien

**Gossau SG**

2. Sept. «Die Liebe dauert oder dauert  
nicht», Musiktheater

Das ganze Jahr. Motorrad-Museum Hilti

**Grünenmatt i. E.**

3./4. Sept. Unteremmentalischer  
Jodlertreffen

**Grüningen ZH**

30. Sept. Ländermusikanten-Treffen

**Grüschi GR**

Sept.: bis 4. Prättigauer Heimatmuseum:  
Trachten, die im Prättigau getragen  
werden

**Gruyères FR**

Sept.–déc. Château: «Bière – art et  
tradition»

Toute l'année. Fromagerie de  
démonstration

**Gstaad**

Sept./Okt. Geführte Hochgebirgstouren

2. Sept. Kirche Saanen: 27. Menuhin-  
Festival. Zürcher Kammerorchester.  
Leitung: Edmond de Stoutz. Solistin:  
Edith Mathis, Sopran

3. Sept. Herbstschiesse Trap

17. Sept. Wiener Sängerknaben

**Gutten BE**

Sept. Jeden 2. Fr Folkloreabend

**Güttingen TG**

Das ganze Jahr. Puppenmuseum (Mi, Sa,  
So ab 14 Uhr oder nach Vereinbarung)

**Hallau SH**

2. Okt. Herbstsonntag

**Hasliberg**

Siehe unter Meiringen-Hasliberg

**Hausen am Albis ZH**

25. Sept. Rifferswil: Internationales  
Windhundrennen

**Heiden AR**

Mai–Sept. Historisch-antiquarisches  
Museum. – Naturhistorisches Museum  
(Mi, Fr, So)

24.-25. Sept. 1983 **Fête de la Brocante**  
**LE LANDERON**  
 Die grösste und wichtigste Antiquitäten- und Trödelmesse der Schweiz.

von 8 bis 19 h,  
 bei jeder Witterung.

300 Händler



4. Sept. Evang. Kirche: «Die Jahreszeiten», Oratorium von J. Haydn  
 1. Okt. Evang. Kirche: Heinz Roland Schneeberger, Orgel

Das ganze Jahr. Henri-Dunant-Museum

**Heimisbach i. E.**

Sept.-2. Okt. Foto-Ausstellung  
 10./11. Sept. Simon-Gfeller-Gedenkmarsch

**Hergiswil NW**

11. Sept. Klimeshorrhkapellweihfest

**Herisau AR**

3. Sept. 13. Herisauer Feuerwehrmarsch  
 10. Sept. Olympische Moli-Spiele

**Hinwil ZH**

4. Sept. Bachtelschwinget

**Hitzkirch LU**

11. Sept. Kommande: Barockensemble Luzern (nachmittags und abends)

**Hoch-Ybrig SZ**

Sept./Okt. Jeden 15. und 25. des Monats «Fünflibertag». – Jeden 1. und 3. So im Monat «Muttertag»

**Hohenrain LU**

4. Sept. Nachwuchsschwinget

**Horgen ZH**

24. Sept. Kirchgemeindehaus: Orchester Musikkreis. Leitung: Peter Scheuch. Solist: Christian Spring, Klavier

**Ilanz**

Das ganze Jahr. Originale und Lithos von Alois Carigiet

**Interlaken**

Sept.-Mitte Okt. Touristik-Museum der Jungfrau-Region

Sept.-9. Okt. Jeden Fr Abendfahrt auf den Harder-Kulm

Sept. Jungfraustrasse: Jeden Di

«Zyschtigmärit»

1., 3. Sept. Freilichtaufführungen «Tell», Schauspiel von Friedrich Schiller

7., 14. Sept. Folklore auf der Heimwehfluh 3.-25. Sept. Jeden Mi/Do geführte Gletscherwanderung

16. Sept. Kirche Unterseen: «Ein deutsches Requiem», von Johannes Brahms  
 18. Sept. Kursaal: Bettagskonzert der Stadtmusik  
 20./21. Sept. Kursaal: Cabaret Chez Nous  
 23.-25. Sept. 4. Eidgenössisches Ländlermusikfest

**Ittingen TG**  
 Sept.: bis 25. Kartause: Retrospektive Helen Dahn

**Jaun FR**  
 19. Sept. Schafmarkt und Herbstmarkt

**Jegenstorf BE**  
 Sept.-16. Okt. Schloss: Bernische Wohnkunst vom 17. bis 19. Jahrhundert. – Albert Anker und seine Zeitgenossen  
 Sept.: bis 14. Schloss: Handwebereien und Textilien von Sonja Simona  
 3. Sept. Schloss: Musik der Renaissance  
 16.-28. Sept. Schloss: Papierobjekte von Fred Siegenthaler  
 1.-15. Okt. Schloss: Naturalistische Ölmalerei von Karl Freudiger

**Kaiseraugst AG**  
 Das ganze Jahr. Spätrömisches Kastell (Wehrmauer, Thermen, frühchristliche Taufkirche)

**Kandersteg**  
 4. Sept. 5. Internationales Sommer-Skispringen

**Kilchberg ZH**  
 30. Sept. «Engelberger Talhochzeit», Singspiel von F. J. L. Meyer von Schauensee

**Klosters**  
 Sept. Jeden Mi über Mittag Älpler-Chilbi auf Gotschnagrat

**Koppigen i. E.**  
 1., 3. Sept. Freilichtspiele «Raubritter von Koppigen»  
 10./11. Sept. Volksmarsch. – Moto-Rasenrennen  
 23.-25. Sept. Marschmusik-Parade

**Kriens LU**

10. Sept.-2. Okt. Kunst-Keller: Malerei von Franz Hurschler  
 21. Sept. Kunst-Keller: Annemarie Peter, Blockflöte, und Urs Mayr, Gitarre

**Krummenau SG**

4. Sept. Rietbach: Wolzenalpschwinget

**Küssnacht am Rigi**

11. Sept. Seifenkistenrennen

**Le Landeron NE**

24./25. Sept. «Fête de la brocante», grand marché aux puces

**Langenthal**

3./4. Sept. Markthalle: Pony- und Hengststenschau  
 10./11. Sept. Schweizer Meisterschaft Modellfluggruppe  
 24./25. Sept. Hart: Kantonale Leichtathletik-Mehrkampfmeisterschaften (Bern und Jura)  
 29. Sept.-2. Okt. Markthalle: Gartenbauausstellung Oberaargau-Emmental

**Langnau i. E.**

9.-11. Sept. Emmentaler Ziegen- und Schafmarkt

**Laupen BE**

11. Sept. Kreuzplatz: Serenade Lehrergesangverein Murten/Erlach/ Laupen und Renaissance-Instrumentalensemble. Leitung: Edwin Peter

**Lausanne**

*Concerts et théâtre*

Sept.-mai. «Cabaret Théâtre des Faux-Nez»: Chansons, musique, café-théâtre  
 4. sept. Salle Paderevski: Concert de jazz  
 20. sept. Théâtre de Vidy: Première «Les Colombâioni», pantomime

*Foires et expositions*

Sept.-2. Okt. Musée de l'Elysée: La main de l'homme – préfiguration d'un musée

Sept.: jusqu'au 18. Musée de l'Elysée: Gravures de Albert Yersin

Sept.: jusqu'au 4. Musée des beaux-arts: 11e Biennale internationale de la papeterie. – Musée de l'Ancien-Evêché: Exposition du groupe des cartonniers-lissiers romands «Cadences bleues»

Sept.: jusqu'au 3. Musée des arts décoratifs: Le Papier. – Forum de l'Hôtel-de-Ville: Artisanat vivant

3. sept.-13. nov. Collection de l'art brut: (Œuvres de Samuel Failloubaz)

10.-25. sept. Palais du Beaulieu: 64e Comptoir Suisse, foire nationale d'automne. – Forum de l'Hôtel-de-Ville: Présence lucernoise

16. sept.-6. nov. Musée des arts décoratifs: Photographies de René Burri (retrospective)

27. sept.-10. oct. Forum de l'Hôtel-de-Ville: Lithographie lausannoise

*Fêtes et folklore*

2-4. sept. Bourdonnette: Fête de la Braderie

2-9. sept. Théâtre de Vidy: Festival de théâtre poupées

*Sports*

9/10. sept. Pontaise: «24 heures du cyclophilie»

17/18. sept. Voile: Championnat de Romandie, laser

24. sept. Pontaise: Finale de la coupe de hockey sur gazon

25. sept. Cyclisme: 62e Tour de Lausanne

*Divers*

30. sept.-12. oct. Place Bellerive: Cirque Knie

**Lauterbrunnen**

Sept.: bis 20. Talmuseum Lauterbrunnen (Di, Do, Sa, So nachm.)

Sept. Geführte Gletscherwanderungen

24./25. Sept. Volksmarsch

**Lenk i. S.**

Sept.: bis 10. Musikalische Sommerakademie Lenk. Täglich klassische Konzerte

11. Sept. Rawylpass-Berggängewanderung

23. Sept. Kirche: Alexandre Magnin, Flöte, und Janos Tamas, Klavier

**Leukerbad**

4. Sept. Kantonaler Jungschwingerstag

18. Sept. Wiener Sängerknaben

**Leysin**

3/4. sept. «Les Abbayes de Leysin», fête de tir

10/11. sept. Tournoi international de volleyball

**Lichtensteig SG**

2. Okt. 8. Schweizerischer Photoflohmarkt

Das ganze Jahr. Toggenburger Museum

**Liestal**

5.-11. Sept. Tennis: Schweizer Meisterschaft

1. Okt. Orientierungslauf: Nacht-Schweizer-Meisterschaften

**Ligerz BE**

Sept./Okt. Rebbau-Museum «Hof» und Rebenelehrpfad (Mi und Sa 13.30-17 Uhr; jeden 1. und 3. So im Monat 13.30-18 Uhr)

2. Okt. Truelete, Lesesonntag

**Ligornetto**

Sept.-nov. Museo Vela

**Locarno**

Sept./ott. Stagione teatrale. – Verscio: Teatro Dimitri. – Museo civico: Museo d'arte contemporanea. – Minusio: Museo sanctuarium artis Elisarion. – Ogni secondo giovedì mercato in



# oBER AARGAU

**Auskünfte und Prospekte:**

**Verkehrsverband Oberaargau**  
 Farbgasse 7, 4900 Langenthal  
 Telefon 063 227721  
 oder 220077

## Wiedlisbach BE

«Idylle am Jurafuss», mittelalterliches Landstädtchen, zwischen Aare und Jura. Ausgezeichnet für beispielhafte Ortsbildpflege, 1974 mit dem Henri-Louis-Wakker-Preis des Schweizer Heimatschutzes, 1975 durch den Europarat. Gemeindeverw., Wiedlisbach, Tel. 065 76 27 26

## Langenthal

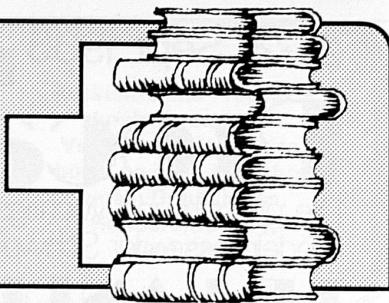
- bekannt durch sein Porzellan und seine Stoffe;
- Schul- und Sportzentrum des Oberaargaus;
- geeignet für Tagungen und Seminare dank zentraler Lage und leistungsfähigem Gastgewerbe;
- 20./21. August: Eidg. Schwing- und Älplerfest

**Auskünfte:**  
**Verkehrsbüro Langenthal,**  
 Tel. 063 28 31 51 (Mo-Fr)



# Ausbildung in der Schweiz

## L'enseignement en Suisse



### S C H U L M Ü D E

#### ABER NOCH OHNE ZIEL UND BERUF?

... dann vertrauen Sie unserer langjährigen Erfahrung und gönnen Sie Ihrer Tochter ein **Berufsvorbereitendes Studien-Übergangsjahr** in einer anregenden internationalen Gemeinschaft von etwa 45 Mädchen im Alter von 15 bis 20 Jahren. Unsere Anliegen sind Interessenerweiterung und Förderung des Selbstvertrauens; sie bringen neue Lebensimpulse und Studienfreude. Unsere Schülerinnen praktizieren Englisch, Französisch und Deutsch im Internat. Sie erlangen grösstenteils die staatlichen Diplome (Englisch: «Cambridge»; Französisch: «Alliance Française»; Deutsch: «Goethe-Institut»). Ein vielseitiges allgemeinbildendes Programm (Handel, Haushalt, Kunsthandwerk, Berufsberatung, «Savoir-vivre») und viel Sport in bestem Klima machen den Aufenthalt erfreulich und wegweisend. Verlangen Sie unsere Referenzen – besuchen Sie uns.

**SOMMERFERIEN-SPRACHKURSE IM JULI**  
**Töchterinstitut Sunny Dale, Irene Gaugler (Inh./Leit.), Tel. 036 22 17 18**  
**3812 Interlaken-Wilderswil, Berner Oberland**

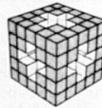
### Parents!

Etes-vous à la recherche de l'école appropriée pour votre enfant?

Le Service scolaire de la

**FÉDÉRATION SUISSE DES ÉCOLES PRIVÉES**  
 vous renseignera volontiers.

**40, rue des Vollandes**  
**1206 Genève, tél. 022 35 57 06**



### Institut «La Gruyère»

**1663 Gruyères (Fribourg)**  
**Collège international de jeunes gens**

reçoit 60 élèves internes de 10 à 20 ans

#### Etudes:

cycle d'orientation (3 ans) – **gymnase: socio-économique – scientifique.**  
**Diplômes de commerce – diplôme et certificat de langue française.**

#### Cours de rattrapage et de raccordement

Petites classes homogènes de 8 à 12 élèves.

#### Cours de vacances 1983: 3 juillet au 13 août.

Année scolaire 1983: rentrée 21 septembre 1983.

Sports d'été – sports d'hiver.

Renseignements et prospectus: familles Vial-Butty, dir.,  
**029 621 15**

### ECOLE MODERNE, Neuchâtel

Rue du Musée 9, Telefon 038 24 15 15

Französisch – Tages- und Abendkurse – Sommerferienkurse – mit Familienanschluss – Trimester-, Semester- und Jahresprogramme.

#### Alliance-Française-Prüfungen

Sekundarabteilungen – Handels- und Aerztesekretariat. Ausbildung von Touristikhostessen – Sprachen. Sprachlabor – Moderner audiovisueller Unterricht. Diplom und Zeugnis der Alliance Française.



Piazza Grande. – Ogni secondo sabato mercato dell'usato e dell'artigianato in Città Vecchia  
 Sett.–18 ott. Visite guidate della città (ma, me, gio, ve)  
 30 sett. Chiesa parr., Verscio: Quartetto d'archi della Svizzera italiana  
 24/25 sett. Concorso Ippico. – Festa dell'uva

**Le Locle**  
 Toute l'année. Musée des beaux-arts. – Musée d'horlogerie du Château des Monts

**Löhningen SH**  
 24./25. Sept. Trottenfest

**Lötschental**  
 Sept. Lötschentaler Museum, Kippel: Ausstellung «Haus und Wohnung im Lötschental». – Sonderausstellung «Zeichen des Glaubens»  
 11. Sept. Feren: Prozession und Parade der Herrgottsgrenadiere

**Lotzwil BE**  
 4. Sept. Kirche: Musik für Bläserquartett und Orgel

**Luchsingen GL**  
 18. Sept. Kirche: Chorkonzert

**Lugano**  
 Sett.–nov. Villa Malpensata: «Pinocchio e la sua immagine»  
 Sett./ott. Via Nassa: Ogni sabato mercato alle pulci e d'antichità  
 Sett.–15 ott. Villa Favorita: Opere impressionistiche e postimpressionistiche di Musei sovietici  
 Sett.: fino all'11. Tutte le sere crociera sul lago con musica (eccetto lunedì)  
 Sett.: fino al 4. Villa Ciani: Retrospectiva di Pietro Chiesa, pittore  
 1–4 sett. Breganzone: Concorso ippico internazionale

2 sett. Hotel Splendid: Viviana Galli e Margrit Schenker, pianoforte a quattro mani  
 2–4 sett. Raduno internazionale di vetture d'epoca  
 3 sett. Parco Civico: Canterini di Lugano e Coro Rondinella  
 6 sett. Piazza Riforma: Concerto Lugano Big Band  
 10 sett.–16 ott. Villa Ciani: Antiche vedute di Lugano  
 11 sett. Palazzo dei congressi: Concerto del gruppo Matia Bazar  
 11–18 sett. 5° Festival internazionale delle marionette  
 17/18 sett. Palazzo dei congressi: Borsa filatelica  
 18 sett. Palazzo dei congressi: Borsa e scambio di minerali e fossili  
 24/25 sett. Marcia: «Lugano-Trophy»  
 24 sett.–2 ott. 51a Festa della vendemmia (corteo il 2 ott.)

**Lungern OW**  
 im Sept. Kapelle Obsee: Luzerner Klarinetten-Ensemble  
**Lützelflüh i. E.**  
 17. Sept. Markt  
 24. Sept. Steinbruch Krauchthal: Premiere «Edda», nordische Götter- und Heldenäggen (Schule Totales Theater Jolanda Rodio)

**Luzern**  
**Konzerte und Theater**  
 Sept.: bis 10. Internationale Musikfestwochen.  
 1. Sept.: Daniel Chorzempa, Orgel. – Berliner Philharmonisches Orchester. Leitung: Herbert von Karajan. 2. Sept.: Chor- und Orchesterkonzert. Leitung: Ulrich Meyer. Vokalsolisten. 3. Sept.: Michele Campanella, Klavier. – Orchestre de Paris. Leitung: Daniel Barenboim. Vokalsolisten. 4. Sept.: Matinee Orchestre de Paris. Leitung und Solist: Daniel Barenboim, Klavier.

– Tokyo String Quartet. – Pinchas Zukerman, Violine und Viola, und Marc Neikrug, Klavier. 5. Sept.: Musica-nova-Konzert. 6. Sept.: Wiener Philharmoniker. Leitung: Lorin Maazel. 7. Sept.: Wiener Philharmoniker. Leitung: Lorin Maazel. Vokalsolisten. 8. Sept.: Ivo Pogorelich, Klavier. 9. Sept.: Concertgebouw-Orkest Amsterdam, Leitung: Bernard Haitink. Solistin: Maria Ewing, Sopran. 9. Sept.: Blasmusikkonzert. Leitung: Albert Benz. Solist: Edwin Küttel, Oboe. 10. Sept.: Concertgebouw-Orkest Amsterdam. Leitung: Bernard Haitink. Solist: Murray Perahia, Klavier. 16. Sept. Stadttheater: Premiere «Simon Boccanegra», Oper von Giuseppe Verdi 21. Sept. Stadttheater: Premiere «Peer Gynt», dramatisches Gedicht von Henrik Ibsen 27. Sept. Stadttheater: Premiere «Wienerblut», Operette von Johann Strauss

#### Ausstellungen und Messen

Sept.–13. Nov. Kunstmuseum: Jubiläums- und Sommerausstellung «50 Jahre Kunstmuseum Luzern und Bernhard-Eglin-Stiftung»

Sept.: bis 8. Rathaus: Ausstellung «Ernest Ansermet»

8.–12. Sept. Allmend: 14. Fachmesse für Altbaumodernisierung

25. Sept.–13. Nov. Kunstmuseum:

Innerschweizer Kunst 1950–1983

28. Sept.–2. Okt. Kunsthaus:

8. Zentralschweizerische Antiquitätenmesse

1.–16. Okt. Inseli: Herbstmesse

#### Sport

4., 11. Sept. Allmend: Pferderennen

#### Diverses

Sept.–Nov. Jeden 1. Sa im Monat Handwerkermarkt auf dem Weinmarkt Sept./Okt. Jeden Sa Flohmarkt

Sept.: bis 24. Täglich Night-Boat. – Jeden Werktag Lunch-Schiff. – Jeden 1. und

3. So im Monat «Nostalgie mit Voll dampf» nach Rigi-Kaltbad. – Jeden 2. und 4. Mi im Monat Seniorenausfahrten auf dem Vierwaldstättersee

#### Lyss BE

3.–11. Sept. Lysser Woche (kulturelle Veranstaltungen)

10. Sept. Konzert Jugendorchester Illnau/Effretikon

14. Sept. Sieberhuus: Cabaret 17.–25. Sept. Sieberhuus: Schweizer Originalgraphik

21. Sept. Wiener Sängerknaben

#### Lyssach BE

3./4. Sept. Interkantonales Hornusserfest

#### Malleray-Bévilard BE

10. sept. 14e Tour de Moron, 15, 30 et 50 km

23 sept.–2 oct. Expositions des photo-clubs du Jura et du Jura bernois

#### Malters LU

17. Sept. Rad: Bergzeitfahren Malters-Schwarzenberg

#### Mariastein SO

11. Sept. Klosterkirche: Nachmittagskonzert Dorothea Cantieni, Cembalo, und Roman Cantieni, Orgel

#### Marly FR

10/11 sept. «Bénichon», ancienne coutume et fête populaire

#### Martigny

1983. Bi-millénaire d'Octodure: Expositions, conférences, cortèges, etc.

Sept./oct. Fouilles archéologiques et travaux de restauration en cours à l'amphithéâtre gallo-romain du Vivier.

– Visite permanente de la promenade archéologique des Morasses

Sept.–2 oct. Fondation Pierre-Gianadda: Manguin parmi les fauves

Sept.: jusqu'au 11. Manoir: Exposition d'été «De la terre à la foi»

12 sept. Fondation Pierre-Gianadda: Beaux-Arts Trio

17 sept.-30 oct. Manoir: Peintures de Daniel Böllin  
 22 sept. Fondation Pierre-Gianadda: I Solisti veneti. Direction: Claudio Scimone. Soliste: Ugo Orlandi, mandoline  
 29 sept.-1er oct. Automobilisme: Rallye international du vin  
 30 sept. Fondation Pierre-Gianadda: Les Solistes de Prague. Direction: René Klopferstein. Soliste: Brigitte Meyer, piano  
 30 sept.-9 oct. Pavillon d'honneur: Exposition «La ville de Martigny à l'occasion des 2000 ans d'Octodure»  
 30 sept.-9 oct. CERM: 24e Comptoir de Martigny, foire du Valais  
 2 oct. 2000 ans d'Octodure: Cortège historique  
 Toute l'année. Fondation Pierre-Gianadda: Musée gallo-romain et de voitures anciennes

**Massagno**  
 25 sett. Campionati di corsa d'orientamento

**Matten BE**  
 9.-11. Sept. Dorffest «850 Jahre Matten»

**Meiringen-Hasliberg**  
 4. Sept. Bidmi-Berglauf  
 5.-10. Sept. Tennis: Internationales Seniorenturnier  
 10. Sept. Mägisalp: «Chästeilet», Volksfest  
 24./25. Sept. Tennis: Herbst-Meisterschaften

**Melide**  
 Sett./ott. Swissminiatur

**Mendrisio**  
 10 sett. Orchestra della Radiotelevisione Svizzera italiana. Direttore: Bruno Amaducci. Solisti: Laureati del concorso internazionale «Voci Verdiane»

**Mitlödi GL**  
 2.-4. Sept. Jubiläum 100 Jahre Feuerwehr

**Mont-Pélerin VS**  
 Sept. Peintures de Alma Schmidt

**Montana**  
 Voir sous Crans-Montana

**Montreux**  
 Sept./oct. Musée du Vieux-Montreux  
 Sept. Tous les vendredis, marché aux puces et d'artisanat  
 Sept.: jusqu'au 15 env. Mini-rail eau  
 2 sept. Château de Chillon: Tokyo String Quartet  
 20 sept. Château de Chillon: Nella Aufuso, soprano, et Guy Robert, luth et cytharone

Toute l'année. Château de Chillon. – Maison Visinand (théâtre du vieux quartier)

**Montreux-Vevey**  
 Sept.-2 oct. 38e Festival de Musique Montreux-Vevey. 1er sept.: Concert final du Xe Concours Clara Haskil. Orchestre Cannes-Côte d'Azur. Direction: Philippe Bender. Solistes: Vainqueurs du Concours Clara Haskil. 3 sept.: Orchestre Cannes-Côte d'Azur. Direction: Philippe Bender. Soliste: Heinz Holliger, hautbois. 5 sept.: Yehudi Menuhin, violon, et Paul Coker, piano. 8 sept.: Orchestre du Concertgebouw Amsterdam. Direction: Bernard Haitink. Soliste: Maria Ewing, soprano. 10 sept.: Orchestre National du Capitol de Toulouse. Direction: Michel Plasson. Soliste: Gabriel Tacchino, piano. 11 sept.: Orchestre National du Capitole de Toulouse. Direction: René Klopferstein. Soliste: Michel Béroff, piano. 14 sept.: Beaux-Arts Trio. 23 sept.: I Solisti veneti.

Direction: Claudio Scimone. Solistes: Ugo Orlandi et Dorina Frati, mandolines. 28 sept.: Chicago Chamber Sinfonia. Direction: Robert Frisbie. Soliste: Marielle Nordmann, harpe. 2 oct.: Orchestre de l'Opéra de Leningrad. Direction: Jurij Temirkanov. Soliste: Michail Pletniov, piano

**Montsevelier JU**  
 17 sept. 8e Tour du Val-Terbi

**Morges**  
 Sept.-15 déc. Château: Musée militaire vaudois  
 1er/2 oct. Fête des vendanges de la Côte Toute l'année. Musée Alexis Forel

**Moudon VS**  
 29 sept. Places d'armes: Cirque Knie

**Moutier BE**  
 10 sept.-2 oct. Musée des beaux-arts: Rétrospective pour l'anniversaire des 80 ans de Julie Schätzle

**Münchenbuchsee BE**  
 25. Sept. Herbstschwinget

**Münsterlingen TG**  
 18. Sept. Klosterkirche: Glarner Musikkollegium. Leitung: Rudolf Aschmann. Solist: Claude Rippas, Trompete (17 und 20 Uhr)

**Murten**  
 2. Sept. Regionaler Nacht-Orientierungslauf  
 8. Sept. Brunnensingen  
 10. Sept. Töriplatz: Antiquitäten- und Kunstdauerkmarkt  
 17. Sept. Deutsche Kirche: Geistliches Konzert für Chor und Orchester  
 21./22. Sept. Pentschau: Circus Knie  
 2. Okt. 50. Gedenklauf Murten-Freiburg Das ganze Jahr. Historisches Museum in der alten Stadtmühle

**Näfels GL**  
 Sept./Okt. Landesmuseum im Freulerpalast  
 3./4. Sept. Internationaler Deltaflugtag  
 10.-12. Sept. Freulerchilbi

**Naters VS**  
 10.-18. Sept. Kunsthaus zur Linde: Herbstakademie  
 1. Okt.-26. Nov. Kunsthaus zur Linde: Farbholzschnitte und Handdrucke von Esteban Fekete

**Nesslau SG**  
 3.-14. Sept. Bühl: 22. Webausstellung «Handwerk heute»

**Netstal GL**  
 3./4., 11. Sept. 100 Jahre Militärschiessverein Netstal

**Neuchâtel**  
*Concerts et théâtres*  
 1er sept. Plateau libre: Rock'n'roll avec Jeff & Co.  
 2 sept. Plateau libre: Blues Band Ashton A  
 3 sept. Salle du pommier: Eric Bass, marionnettes. – Plateau libre: Concert jazz-rock «spectrum»  
 5-10 sept. Plateau libre: Groupe Lonqui, Chili  
 8/9, 15-17 sept. Cité Universitaire: «Distance aveugle», poèmes de Pierre Chappuis  
 12-17 sept. Plateau libre: Concert rock Maladie Honteux  
 15 sept. Temple du Bas: Ensemble instrumental neuchâtelois  
 20 sept. Cité Universitaire: Aristide Padigros, folk  
 22 sept. Eglise Notre-Dame: Bernard Heiniger, orgue  
 29 sept. Salle de musique des Fausses-Brayes: June Pantillon, piano, et Jan Dobzelewski, violon

Ideal für Vereins-, Betriebs- und Familien-Ausflüge

**Gondelbahn Grindelwald Männlichen**

- vielseitiges Wandergebiet
- familienfreundlich
- Bergrestaurant
- 1200 Graptopsplätze
- leicht erreichbar



**ALPENBLICK Grindelwald**

**Hotel Garni**  
 eifach u guet  
 036 53 11 05

Umfangreiches Hobbyferien-Angebot erhalten Sie vom Verkehrsverband  
 Jungfraustrasse 38  
 3800 Interlaken  
 Telefon 036 22 2621

**Bergbahnen Grindelwald First**

**Längste Sesselbahn Europas**

Ausgangspunkt für prächtige Wanderungen:

- First-Faulhorn-Schynige Platte
- First-Grosse Scheidegg-Grindelwald
- First-Bachsee-Bussalp

**Bergbahnen Grindelwald-First**  
 3818 Grindelwald  
 Telefon 036 53 12 84

**Bönigen**

Der Seekuort bei Interlaken

Einzigartiges Strandbad mit Warmwasser-Freiluftbad und geheizter Liegehalle. Reiter- und Wassersport. Zusätzlich werden Hallenbäder, Tennis und Golf im nur 5 Busminuten entfernten Interlaken angeboten. Sehenswert ist »Alt-Bönigen« mit den alten, engen Gassen und reichbemalten Holzhäusern. Verkehrsamt 3806-Bönigen Tel. 036 22 29 58



**TBB**

## Thunersee-Beatenberg-Bahn

Von der Beatenbucht aus erreicht man in bequemer Fahrt und in nur 10 Min. das herrliche Wandergebiet Beatenberg.

Nach Beatenbucht fährt man mit dem Schiff, dem Bus der STI oder mit dem eigenen Fahrzeug. Parkplatz und gedientes Buffet bei der Talstation!

Direkte Billette sind an allen Bahnstationen erhältlich.

**Auskunft:**  
Betriebsleitung TBB  
Beatenberg  
Tel. 036 41 12 06



geöffnet bis Mitte Oktober

**STI**

### Verkehrsbetriebe Steffisburg-Thun-Interlaken

Region rechtes Thunerseeufer – Paradies für schöne Ausflüge und Wanderungen

Günstige Ausflugs- und Rundfahrtbillette

Auf Wunsch Extrafahrten für Schulen und Gesellschaften

Auskunft: Thun Bahnhof STI: 033 22 25 40  
und Verwaltung STI: 033 22 81 81



**Eden Hotel\*\*\*\*, 3700 Spiez**  
Gepflegtes Familienhotel mit grossem Garten, Tennis und geheiztem Schwimmbecken. Verlangen Sie unseren Prospekt.  
**Telefon 033 54 11 54**



**3700 Spiez**

Propr.: Fritz Noser-Ungerer  
Telefon 033 54 31 21  
Ideal für Bankette, Tagungen  
Familienaufenthalte  
Säle von 30 – 300 Personen  
100 Betten

## Faulensee am Thunersee



Ein beliebter Ferienort mit 5 Hotels, 7 Restaurants, einer Jugendherberge und ca. 300 Betten in Privatwohnungen. Das Dorf hat genügend Parkplätze, eine Schiff-, eine Bahn- und eine Busstation sowie einen Autobahnanschluss (3 Minuten).  
Auskünfte, Hotel- und Ferienwohnungslisten:

**Verkehrsbüro  
3705 Faulensee  
Telefon 033 54 32 64**

#### Expositions

Sept.–déc. Musée d'ethnographie: Le corps en jeu  
Sept.–oct. Musée d'histoire naturelle: Agassiz, naturaliste romantique  
Sept.: jusqu'au 25. Musée d'art et d'histoire: Léopold Robert et les peintres de l'Italie romantique  
5–24 sept. Temple du Bas: Expositions «Ernest Ansermet»  
1er–23 oct. Musée d'art et d'histoire: Peintures de Jean-Pierre Gyger

#### Fêtes et folklore

24/25 sept. Fête des vendanges

#### Sports

10/11 sept. Voile: Transjurassienne en solitaire, yachting lourd  
Toute l'année. Musée d'archéologie

#### Neukirch TG

3./4. Sept. 11. Schweizer Jugend- und Junioren-Meisterschaften

#### Neunkirch SH

10./11. Sept. Internationales Flugmeeting

#### La Neuveville BE

9–11 sept. Fête du vin

#### Nidau BE

3. Sept. 3. Halbmarathon

#### Niederhünigen i. E.

1./2. Okt. Hornusserfest

#### Niederurnen GL

10./11. Sept. Linth-Escher-Schiessen

#### Le Noirmont JU

3/4 sept. Fête régionale des Franches-Montagnes

#### Nyon

Sept./oct. Maison du Léman. – Musée romain

Sept.: jusqu'au 11. Château: Collections suisses et étrangères de porcelaines

15/16 sept. Pertems: Cirque Knie

25 sept. Gingins: Fête des récoltes

#### Oberarth SZ

4. Sept. Jungschwinget

#### Oberburg i. E.

25. Sept. Hänselberg-Chilbi

#### Oberdiessbach BE

4. Sept. Schwinget

#### Obergäll SG

2.–4. Sept. 825 Jahre Obergäll: Dorfjubiläum

#### Oberhofen BE

Sept.–9. Okt. Schloss: Sonderausstellung zum Thema «Fremdenverkehr des 19. Jahrhunderts»

2./3., 7., 10., 16., 17. Sept. Festhalle: «Das Oberhofner Bilderspiel», von Hans Rudolf Hubler

24. Sept. Rad: Bergzeitfahren

1. Okt. Klösterli: Rebfest

#### Oberwil BL

11. Sept. Internationales Rad-Strassenrennen

#### Olten

4. Sept. Schiessen: Final Gruppenmeisterschaft, 300 m

9./10. Sept. Holzbrücke: 13. Kunstmarkt

24. Sept. Stadttheater: «Così fan tutte», Oper von W. A. Mozart

30. Sept. Stadttheater: Radio-Sinfonieorchester Basel. Leitung: Pinchas Steinberg. Solist: Marc Ullrich, Trompete

1.–3. Okt. MIO, Messe in Olten

Das ganze Jahr. Kunstmuseum. – Historisches Museum. – Naturhistorisches Museum

#### Orbe VS

Sept.: jusqu'au 28. Centenaire du Musée d'Orbe (me-di 15–18 h)

#### Payerne VS

10. sept. Marche: Championnat suisse, dames, 5 km

10. sept. Marché campagnard  
17/18 sept. Halle des fêtes: Foire à la brocante et antiquités

Toute l'année. Abbatiale (Xle siècle, plus grande église romane de Suisse). – Salles «Aimée Rapin» (peintures). – Musée du Général Jomini («devin de Napoléon»). – Chaque 3e jeudi du mois, foire

#### Pfäffikon SZ

4. Sept.–23. Okt. Seedamm-Kulturzentrum: Gedenkausstellung Carl Liner (Gemälde)

#### Pilatus

Sept. Jeden So Alphornblasen im Pilatus-Gebiet

#### Pontresina

Sept./Okt. Täglich geführte Gletscherwanderungen  
Sept.–Mitte Okt. Jeden Di, Do, Fr geführte Wanderung mit Wildbesichtigung  
Sept.: bis 21. Kirche Sta. Maria: Führungen. – Führungen durch Alt-Pontresina  
Sept.: bis Mitte. Täglich Konzert des Kurorchesters

#### Porrentruy JU

Sept./oct. 700e anniversaire de Porrentruy: diverses manifestations

# Ferien in der Osts Schweiz attraktiv + preiswert

Verlangen Sie Prospekte beim Verkehrsbüro Osts Schweiz 9001 St. Gallen

Wir fahren für Sie täglich bis zum 23. Oktober!  
**ILTOSBAHN** und LUFTSEILBAHN  
**Chäserrugg**  
**Unterwasser**

RESTAURANT  
HOTEL GARNI **★★ RÖSSLI**  
BAD RAGAZ

Komfortables, heimeliges Familienhotel.  
Zimmer mit Dusche/WC, Telefon, Radio und Balkon.  
Aufenthaltsraum, Fernsehen, Lift.  
Z. und U. Madera-Fässler



Talstation Hoher-Kasten-Bahn in Brülisau (AI)

  
**A.S.H. ★★★★**  
AMBASSADOR SWISS HOTELS  
**HOTEL METROPOL ARBON BODENSEE**  
CH-9320 Arbon, Tel. 071 46 35 35, Telex 77 247, Dir.: Charles Delway

Charly's Rôtisserie  
Gartenrestaurant  
Seiterrasse beheizt  
Delphin-Bar  
Seminar-Departement  
Banketträume  
Grosser Dachgarten mit geheiztem  
Schwimmbad – Hot-Whirl-Pool –  
Sauna – Fitness – Grosser Parkplatz

## Appenzeller Schaukäserei

in Stein/Appenzell



Taglich (auch sonntags) geöffnet  
von 8-20 Uhr  
Käseherstellung von 9-11 Uhr  
und von 13-15 Uhr  
Appenzeller Spezialitäten  
aus Küche und Keller  
(Service bis 19 Uhr)  
Käsespezialgeschäft/Tonbildschau  
Telefon 071 59 17 33

Sept./oct. Musée: «Chartre de franchise de Porrentruy». – Musée et Pré de l'Etang: 2e exposition de sculpteurs et artistes jurassiens en plein air  
2/3 sept. Fête au Faubourg  
2-4 sept. Fête de la société des étudiants suisses  
3 sept. Marché folklorique  
11 sept. Rallye populaire auto-moto  
18 sept. Eglise St-Pierre: 700e anniversaire de Porrentruy. Concert de l'Orchestre du Festival musical de la jeunesse (après-midi)  
23/24, 30 sept. Château: Son et lumières  
25 sept. 11e Cross scolaire

**Prattein BL**  
9. Sept. Kirchgemeindehaus: All that Jazz, Schweizer Kammerballett  
11. Sept. Reitconcours «Apfelhauet»

**Rancate**  
Sett.-nov. Pinacoteca Zuest

**Rapperswil**  
Sept.-Dez. Hauptplatz: Jeden Fr  
Rapperswiler Markt  
Sept.-Nov. Knie's Kinderzoo. – Schloss mit Polenmuseum. – Heimatmuseum  
10./11. Sept. Kanu: Schweizer Meisterschaft, Regatta  
Das ganze Jahr. Polenmuseum im Schloss

**Reichenbach BE**  
4. Sept. Oberländerischer Jungschwingertag

**Reinach AG**  
25. Sept. Waffenlauf

**Rheinfelden**  
Sept./Okt. Casino: Jeden So Morgenkonzert  
16. Sept. Kapuzinerkirche: R. Stevenson, Klavier  
1. Okt. Märt-Cabaret  
1./2. Okt. Rheinfelder-Märt

**Richterswil**  
3. Sept. Ref. Kirche: Romantische Orgelmusik zu zwei und vier Händen

**Riederthal VS**  
17. Sept. Schafsfest und Folklorefest

**Riffenmatt BE**  
1. Sept. Schafsfest

**Riggisberg BE**  
Sept.-25. Okt. Abegg-Stiftung: Fünf Jahre Neuerwerbungen

**Rigi**

10. Sept. Klösterli: Älplerchilbi  
18. Sept. Geführte Wanderung «Rigi auf unbekannten Pfaden»

**Roggenbourg BE**  
25. Sept. Motocross international

**Romanshorn**  
23.-25. Sept. Internationale Bodensee-Wanderung

Das ganze Jahr. Jeden Fr und Sa Flohmarkt

**Romont FR**

Sept.: jusqu'au 24. Musée du vitrail: Exposition du peintre-verrier bâlois-jurassien E. Stocker (Coghuf)

25. sept. Course pédestre en forêt

**Ronco s/Ascona**

10. sett. Concerto di musica classica 2 ott. Castagnata

**Rorschach**

Sept.: bis 4. Heimatmuseum: Ausstellung «Rad» (Wettbewerbsarbeiten)

9. Sept.-9. Okt. Heimatmuseum: Gemälde, Zeichnungen und Graphik von Jürg Jäger

24. Sept. «Die Liebe dauert oder dauert nicht», Musiktheater

**Rothenthurn SZ**

2./3. Sept. Ländlermusikanten-Treffen

**Rüegsbach i. E.**

1. Okt. Oktoberfest

**Rüti BE**  
10./11. Sept. Automobilismus: Internationales Gurnigel-Bergrennen (Dürrbach-Gurnigelbad)

**Rüti ZH**

1./2. Okt. Kunstturnen: Schweizer Meisterschaften, Damen

**Rütschelen BE**

3./4. Sept. Interkantonales Hornusserfest

**St-Cergue VD**

17/18 sept. Rallye de St-Cergue

**Ste-Croix/Les Rasses**

Sept./oct. Musée (di 10-12 h)  
Sept.: jusqu'au 15 env. L'Auberson: Musée Baud (14-17 h, di aussi de 9-12 et 14-18 h)

10. sept. La Gittaz: Cross pédestre. – Miété, fête populaire

25. sept. Les Rasses: Motocross

**St. Gallen**

Konzerte und Theater

4. Sept. Kirche St. Laurenzen: Abendkonzert für Violinen und Orgel  
5. Sept. Katharinenhof: Serenade Instrumental-Ensemble des Städtischen Orchesters

7. Sept. Stadttheater: Premiere «Don Pasquale», Oper von Gaetano Donizetti

10. Sept. Stadttheater: Premiere «Was ihr wollt», Komödie von William Shakespeare

17. Sept. Kirche St. Laurenzen: «Die Jahreszeiten», Oratorium von Joseph Haydn

23. Sept. Stadttheater: Premiere «Otello», Oper von Giuseppe Verdi

24. Sept. Stadttheater: Premiere «Im weissen Rössl», Operette von Ralph Benatzky

25. Sept. Stadttheater: Premiere «Woyzeck», Schauspiel von Georg Büchner

30. Sept. Stadttheater: Premiere «Nepal», Stück von Urs Widmer. – Tonhalle: Konzert der Knabenmusik

**Ausstellungen**

Sept.-Dez. Textilmuseum: St. Galler Stickerei im 19. Jahrhundert  
Sept./Okt. Stiftsbibliothek: Handschriften aus dem 8. bis 12. Jahrhundert der St. Gallen Klosterschule

Sept.-30. Okt. Historisches Museum: Truhen und Kästchen

Sept.-2. Okt. Katharinen: «Zeitprozesse»  
Sport

9.-12. Sept. Reiten: CSI St. Gallen

**Diverses**

Sept.-Dez. Jeden ersten Sa im Monat Flohmarkt. – Jeden letzten Sa im Monat Floh-Antiquitätenmarkt

**St. Gallen-Altenrhein**

Sept.: bis 4. Rad-Weltmeisterschaften

**St. George VD**

Sept.: jusqu'au 21. Peintures de Fernandez-y-Gonzales

**St. Imier BE**

2-4 sept. Concours hippique

3. sept. Cross-country

**St. Katharinental**

4. Sept. Nachmittagskonzert «Alte und neue Musik für Blockflötensemble»

**St. Léger VD**

1er sept. Chiésaz: Concert Le Vgnolan

**St. Maurice**

29. sept. Collège: Chicago Chamber Sinfonia. Direction: Robert Frisbie. Soliste: Konstanze Eickhorst, piano

**St. Moritz**

Sept. Heilbadzentrum: Bildteppiche von Nelly Lowe-Pajarola. – Täglich Konzerte des Kurorchesters. Leitung: Alvaro Bigi

1. Sept. Laudinella: Konzert Elthan College London  
 9. Sept. Laudinella: Schlussmusizieren Blockflötenkurs  
 18. Sept. (prov.) Laudinella: Brahms-Trio, Weimar  
 25. Sept. Laudinella: Kammerchor Oberengadin

**St. Urban LU**

4. Sept. Barocksaal: Nachmittagskonzert Kammerensemble  
 18. Sept. Bettagskonzert (nachm.)

**St-Ursanne JU**

25. sept. Collégiale: Concert choral du lauréat de la 1re Rencontre chorale suisse de jeunes

**Saanen**

3./4. Sept. Chalberhöni-Chilbi  
 24. Sept. Flugplatz: Velorennen  
**Saas Fee**

2.-4. Sept. Tennis: Turnier «Perle der Alpen»  
 8. Sept. Fest «Kapelle zur Hohen Stiege»  
 11. Sept. Schafschäidtag  
 25. Sept. «Der schnellste Saaser», Sporttag

**Sachsen OW**

Sept.-1. Nov. Bruderklausen-Museum. – Heinrich-Federer-Archiv  
 6. Sept. Folkloreabend

**La Sagne NE**

Toute l'année. Musée régional

**Samedan**

Sept. Jeden Di und Do geführte Wanderungen in den Nationalpark. – Jeden Fr Wildbesichtigung

**Sargans**

Sept./Okt. Museum «Sarganserland» im Schloss  
 Sept.: bis 17. 500-Jahr-Feier  
 2.-4. Sept. Städtifest  
 3.-25. Sept. Sarganserländische Kunstaustellung  
 4. Sept. Sarganserland 500 Jahre eidgenössisch: Festumzug  
 17. Sept. Verkehrstag mit Fahrzeug- und Lokomotivschau  
 23. Sept.-2. Okt. Pizolpark: SIGA, Sarganserländische Industrie- und Handels-Ausstellung

**Sarnen OW**

9.-11. Sept. Dorfkilbi  
 24. Sept. Dreifachturnhalle: Orchesterkonzert

**Savognin**

Sept. Regional-Museum (Di und So 19.30-21 Uhr, Fr 16-18 Uhr)  
 Sept.: bis 3. Tennis: Internationales Seniorenturnier

**Schachen LU**

25. Sept. Herbstschwinget

**Schaffhausen**

Sept.-20. Nov. Museum zu Allerheiligen: Schaffhauser Künstler, «Kunsthandwerker und Gelehrte im 18. Jahrhundert»  
 Sept.: bis 18. Museum zu Allerheiligen: Werke von Margrit Jäggli  
 Sept.: bis 4. 1. Schaffhauser Sommertheater. Freilichtspiele «Tamtaratam, von Träumen und Trommeln», von F. Chavannes  
 2.-18. Sept. Gewerbeschulhaus: Ausstellung «Aqua Terra 83»  
 3. Sept. Neustadt: Flohmarkt  
 11. 18. Sept. Münster: Orgelkonzerte  
 9.-11. Sept. Internationales Clowntreffen Das ganze Jahr. Sternwarte (jeden Di, Do, Sa bei klarem Wetter geöffnet)

**Schönenwerd SO**

Stiftskirche: Schubert-Konzert. Jörg-Ewald Dähler, Hammerflügel

**Schwanden GL**

11. Sept. Evang. Kirche: Abendmusik

**Schwarzenburg BE**

2./3. Sept. Freilichttheater: «Die schwarze Spinne», von Rudolf Joho (nach der Novelle von J. Gotthelf)  
 14. Sept. Jodlerkonzert

2. Okt. (evtl. 9.). Bauernpferderennen

**Schwarzsee FR**

11. Sept. Plaffeien: Leichtathletiktag und Freiburger Meisterschaft  
 17. Sept. Zollhaus: Schafschäidtag  
 21. Sept. Plaffeien: Herbstmarkt

**Schwyz**

Sept.-Mitte Okt. Turmmuseum (Mo, Di, Do geschlossen)  
 Sept./Okt. Ital-Reding-Haus, Wohnmuseum (Mi 14-17 Uhr, Do 19-21 Uhr, Sa/So 10-12 Uhr). – Jeden Fr nachm. geführter Rundgang  
 11./12. Sept. Ibach: Kilbi Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv. – Rathaus

**Sedrun**

Sept. Jeden Di Sonnenaufgangserlebnis. – Jeden Di und Fr Besichtigung der Mineraliensammlung. – Jeden Mi Käseriebesichtigung. – Jeden Do «Sedrunner Kinderfescht». – Jeden Fr Wildbeobachtung

**Sieben SZ**

25. Sept. Herbst-Schwingertag

**Sierre**

9.-11 sept. 75e anniversaire de Football-Club (match international juniors Suisse-Allemagne le 7 sept.)  
 10. sept.-9. Okt. Château-de-Villa: Peintures de Isabelle Tabin-Darbellay  
 10/11 sept. Muraz: Fête du vin. – Iles Falcon: Concours hippique  
 24 sept. Borzat: 4e Fête du pressoir Toute l'année. Hôtel-de-Ville: Collection d'étains et salle Rilke

**Signau i. E.**

4. Sept. Geländelauf, 12 km

**Silvaplana**

Sept. Botanische, mineralogische und geologische Exkursionen  
 11. Sept. Velo-Paarzeitfahren

**Sion**

Sept.: jusqu'au 21. Cours d'été de l'Académie de musique de Sion (instruments à cordes et à vent, chant, piano, guitare; campus musicus et musique de chambre pour instruments à vent)  
 10 sept. Eglise de Valère: Yehudi Menuhin, violon (après-midi)  
 7 sept. Salle de la Matze: Orchestre symphonique de Bâle. Direction: Armin Jordan. Soliste: Kiyoshi Kasai, flûte  
 15 sept. Salle de la Matze: Orchestre de la Tonhalle Zurich: Direction: Marc Andreae. Soliste: Peter Waters, piano  
 18 sept. Eglise du Collège: Concert pour chœur et orchestre. Direction: Antoine Rovina  
 22 sept. Eglise du Collège: Concert pour chœur et orchestre. Direction: Tibor Varga. Solistes instrumentaux

**Solothurn**

Sept.-Dez. Kunstmuseum: Aus der Kultur der Naga  
 Sept.-30. Okt. Kunstmuseum: Zeichnungen von Otto Fröhlicher  
 Sept.-2. Okt. Kunstmuseum: «Die private Pinakothek des K. G.»  
 6. Sept. Stadttheater: Premiere «Ein Sommernachtstraum», Schauspiel von William Shakespeare  
 10./11. Sept. Zentralschweizerisches Jungtambouren- und Pfeiferfest  
 15. Sept. Fanziskanerkirche: Konzert Lehrergesangsvereine Solothurn/Olten  
 17. Sept. Stadttheater: Premiere «Grenzen der Nacht», Stück von René Regenass (Uraufführung)  
 22. Sept. Stadttheater: Premiere «Das Gartenfest», Stück von Václav Havel  
 23. Sept. Konzertsaal: Sinfoniekonzert. Solist: Mathias Steiner, Violine  
 24. Sept.-2. Okt. HESO, Herbstmesse Solothurn

**Sommeri TG**

17. Sept. Löwenarena: «Die Liebe dauert oder dauert nicht», Musiktheater

**Sörenberg LU**

Sept./Okt. Wöchentlich eine geführte Wanderung. – Konzerte der Musikgesellschaft, des Jodlerklubs und der Alphornbläser

**Speicher AR**

11. Sept. Herbst-Volkstanzfest

**Spiez**

1.-3., 8.-10. Sept. Schloss-Spiele. «Einladung ins Schloss», Komödie von Jean Anouilh (Do, Fr, Sa)  
 3./4. Sept. Segeln: Spiezer-Regatta  
 3./4., 11. Sept. Pistolen-Bubenbergschiessen

27. Sept. Judo: Schweizerische Mannschafts-Meisterschaft

**Spügen**

Sept.-Mitte Okt. Heimatmuseum «Rheinwald» (Mi, Do 15-17 Uhr)

**Stabio**

Tutto l'anno. Museo della civiltà contadina

**Stans**

4. Sept. Allwegschwinget

**Steckborn TG**

3. Sept. Kehlhofsaal: Premiere «Phönix-Theater 81»

24. Sept. Feldbachhalle: Kantonale Gruppenmeisterschaft Geräteturnen

**Steffisburg b.Thun**

4. Sept. Jodlertreffen Thun-Land  
 11. Sept.-30. Okt. Kunstsammlung: Hodler-Ausstellung  
 23. Sept. 850 Jahre Steffisburg: Offizieller Tag

**Stein AR**

Das ganze Jahr. Appenzeller Schaukäserei

**Stein am Rhein**

Sept.-29. Okt. Heimatwerk: Traditionelles und modernes Kunsthandwerk

**Stoos SZ**

24./25. Sept. Stoos-Schiessen

**Tafers FR**

Das ganze Jahr. Sensler Heimatmuseum

**Teufen AR**

Das ganze Jahr. Grubenmann-Museum: Modelle und Pläne des Brückenbaumeisters (Mi, Sa 14-16 Uhr, Fr 18-20 Uhr)

**Thalwil**

4. Sept. Briefmarkenbörse

**Thayngen SH**

24./25. Sept. Tennis: Internationales Seniorenturnier

**Thielle NE**

24. sept. Concours de pêche «Les 5 heures des Compagnons du Lac»

**Thun**

Sept./Okt. Schloss. – Historisches Museum. – Jeden 1. im Monat Flohmarkt

Sept.-2. Okt. Wocher-Panorama: Rundgemälde der Stadt Thun 1810 von Marquard Wocher

Sept.: bis 25. Wocher-Panorama: Spiegel-Gesichter (Fotografien)

Sept.: bis 4. 24. Oberländische Herbstausstellung

3.-5. Sept. Rollstuhl-Meisterschaften  
 6., 18. Sept. Stadtkirche: Abendmusik

11. Sept. Orientierungslauf: Schweizer Meisterschaften, einzeln

16. Sept. Neufeldfest

22. Sept.-30. Okt. Kunstsammlung Thun: Herbstausstellung (Werke von Werner Ritter)

25.-27. Sept. «Fulhelung», Ausschiessen und Volksfest

**Thunersee**

Sept./Okt. St.-Beatus-Höhlen

**Toffen BE**

25./26. Sept. Hornussen: Veteranen-Meisterschaft

**La Tour-de-Peilz VD**

3/4 sept. Concours hippique

15 sept. Aula du Cesve: Ensemble instrumental La Folia

**Trasadingen SH**

24./25. Sept. 25. Jahre Herbstsonntage: Ausstellung, folkloristische Darbietungen und Rebbergfahrten

**Trub i. E.**

25. Sept. Niederenzl-Chilbi  
 1. Okt. Oktoberfest

**Twann/Wingreis BE**

Sept./Okt. Rebhaus Wingreis (Mi und Sa 14-18 Uhr)

**Unterägeri ZG**

3./4. Sept. Schweizer Meisterschaften der Spitzensportler

**Unteriberg SZ**

2. Okt. Herbst-Schwinget



## Zentralschweiz – jederzeit Ferienzeit

Prospekte und Informationen:  
 Verkehrsverband Zentralschweiz  
 Pilatusstrasse 14  
 6002 Luzern  
 Telefon 041 227055



## Ihr Ausflugsziel!

- grosser Kinderspielplatz
- Ausgangspunkt

schöner Alpenwanderungen

- als Wanderparadies
- als Ausflugsziel
- als Treffpunkt

wer sie kennt,  
 liebt sie!

Vitznau-Rigi-Bahn, Weggis-Luftseilbahn, 041 83 18 18



**Unterwasser SG**

Das ganze Jahr. Sennerei-Museum

**Urnäsch AR**

Sept./Okt. Museum für Appenzeller

Brauchtum (14-17 Uhr)

Sept. Brauchtumsmuseum: Appenzeller

Sennen- und Trachtenschmuck

10./11. Sept. Schwägalpschiessen

**Uster ZH**

4. Sept. Ruderregatta

**Utzendorf BE**

Sept.-Mitte Okt. Schloss Landshut:

Schweizerisches Jagdmuseum

**Uzwil SG**

3. Sept. Dachdeckerhalle: Jodlerabend

**Vallorbe VS**

Sept./oct. Grottes de Vallorbe. – Musée de fer avec forge en activité

7-11 sept. Comptoir vallorbe

24/25 sept. «200 km de Vallorbe», épreuve internationale de marche

**Vevey**

Sept.-mi-oct. Chemin de fer touristique à vapeur Blonay-Chamby. – Musée des chemins de fer à Chamby

Sept.: jusqu'au 18. Musée suisse d'appareils photographiques: Exposition de photos

4 sept. Théâtre: Octuor à vent de la Philharmonie de Berlin

7 sept. Théâtre: I Solisti Aquiliani.

Direction: Vittorio Antonellini. Soliste: Bernard Sustrot, trompette

9 sept. Eglise St-Martin: Giorgio Carnini, orgue

20 sept.-6 nov. Musée suisse d'appareils photographiques: «Les grandes heures de la vigne», exposition photographique

21 sept. Théâtre: Michel Dalberto, piano

24 sept. Eglise St-Martin: Georges Athanasiadès, orgue

24 sept. Sous la Grenette: Exposition d'aviculture

24/25 sept. Salle del Castillo: Exposition mycologique. – Aula de Bahyse, Blonay: Concerts de musique classique

**Villars-sur-Chamby**

19 sept. Cross populaire du Cubly

**Visp**

9. Sept. Kaufplatz: Slaves of Jazz

10/11. Sept. Landesschiessen der

Sportschützen

**Vitznau/Weggis**

Sept. Täglich Seniorenfahrten und Abendfahrten (ab 16 Uhr) nach Rigi-Kaltbad und Rigi-Kulm

**Wädenswil**

3. Sept. «Dä schnällscht Wädischwiler»

3/4. Sept. Kleinkalibervolksschiessen

10/11. Sept. Wädenswiler Wandertage

17. Sept. Internationaler Rock'n'Roll-Schweizer-Cup

23. Sept. Au-Studio: Duoabend

24/25. Sept. Herbstregatta

**Wangen an der Aare**

17. Sept.-2. Okt. Stadtgalerie: Gemälde von Franz Plüss (Do-So)

**WARTH TG**

Das ganze Jahr. Ittingen: Museum und Kunstmuseum des Kantons Thurgau in der Kartause

**Weggis**

3/4. Sept. Konzerte der Knabenmusik Basel

5. Sept. Evang. Kirche: Kommentierte Orgelmanövree

8-11. Sept. Internationales Tennisturnier, 36. Meisterschaft von Weggis

14. Sept. «Grand Prix des Garçons», Wettbewerb der Kellnerinnen und Kellner

30. Sept. Schlusskonzert des Kurorchesters

**Weinfelden**

11. Sept. Thurgauische Einkampfmeisterschaften, Nachwuchs

17. Sept.-2. Okt. Werkgalerie am

Ottenberg, Boltshausen:

Steinezeugkermik von Otto Zwissler

30. Sept.-4. Okt. WEGA, Gewerbe-

Ausstellung

2. Okt. Ringen: Schweizer Meisterschaft, greco

**Wengen**

Sept.: bis 21. Jeden 2. Mi

Briefmarkenbörse

Sept. Jeden Di geführte Wanderung. – Gletscherwanderungen. – Jeden 2. Do Kleinkaliberschiessen für Gäste

**Wetzikon**

Sept.: bis 5. ZOM, Züri Oberland Mäss

**Widnau SG**

15. Sept. Tonhalle: Wiener Sängerknaben

**Wiedlisbach BE**

2.-4. Sept. Frobburg: Hobbyausstellung

**Wil SG**

10. Sept. Tonhalle: «Der abenteuerliche Simplicissimus», nach H. J. Ch. von Grimmelshausen

10/11. Sept. Rest. Hof: «Die Liebe dauert oder dauert nicht», Musiktheater. – 3. Wiler Altstadt-Open-Air-Festival

15. Sept. Tonhalle: Wiener Sängerknaben

17. Sept. Judo: Ostschweizer Einzelmeisterschaft, Junioren, Elite, Damen

25. Sept. 6. Quer durch Wil

28. Sept.-2. Okt. Rössliwiese: Circus Fliegenpilz

30. Sept. Tonhalle: «Der brave Zivilist Schwieger», Cabaret

1/2. Okt. 3. Schweizerische Briefmarkenausstellung für Heimatsammlungen 2. Okt. «Stecklitragen», alter Volksbrauch

Das ganze Jahr. Stadtmuseum im Hof

**Wila ZH**

10. Sept. Ländlermusikanten-Treffen

**Wilchingen SH**

24/25. Sept., 1./2. Okt. Herbstsonntage, Ausstellung, folkloristische Darbietungen und Rebbergfahrten

**Wildhaus SG**

2.-4. Sept. Curling: Jubiläumsturnier

Das ganze Jahr. Zwinglihaus (Geburtshaus des Reformators)

**Willisau**

4. Sept. Bergkilbi

13. Sept. Kantonsschule: Abendmusik Brahms-Trio, Weimar

**Windisch AG**

Das ganze Jahr. Römisches Theater Vindonissa (Legionstheater). – Königsfelden: Glasfenster (prov. im Pavillon vor der z. Z. wegen Renovation geschlossenen Klosterkirche)

**Winterthur**

Sept.-Nov. Spitalgasse: Jeden letzten Sa im Monat Floh- und Trödlermarkt. – Steinberggasse: Jeden ersten Sa im Monat Kunst- und Handwerkermarkt

Sept.: bis 11. 8. Winterthurer Musikfestwochen

Sept.: bis 11. Technorama:

Fotoausstellung «Der Mensch und die Maschine»

Sept.: bis 4. Sommertheater: «Grille und Ameise», Komödie von Alfonso Paso

16. Sept. Theater am Stadtgarten: Konzert Winterthurer Harmonikaspieler

17. Sept. Theater am Stadtgarten:

Jazzkonzert Che + Ray

20. Sept.-13. Nov. Kunstmuseum: Werke von Odilon Redon

23.-25. Sept. Theater am Stadtgarten: «Endstation Sehnsucht», Schauspiel von Tennessee Williams

26. Sept. Theater am Stadtgarten: «Bruder Eichmann», Stück von Heinrich Kipphardt

27. Sept. Theater am Stadtgarten: «Was ihr wollt», Komödie von William Shakespeare

28/29. Sept. Theater am Stadtgarten: «Die Eskapaden von Faust und Mephisto», Pantomime von H. von Starhemberg (Text) und E. Noisvander (Choreographie)

27. Sept. Theater am Stadtgarten: «Was ihr wollt», Komödie von William Shakespeare

3. Okt. Theater am Stadtgarten: Premiere «Così fan tutte», Oper von W. A. Mozart

Das ganze Jahr. Gewerbemuseum. – Münzkabinett der Stadt. – Museum Lindengut. – Naturwissenschaftliche Sammlung. – Sammlung Oskar Reinhart «Am Römerholz». – Stiftung Jakob Briner. – Stiftung Oskar Reinhart. – Uhrensammlung Kellenberger

**Wohlen AG**

4. Sept. Motocross- Weltmeisterschaftslauf, Seitenwagen

**Wynau BE**

23./24. Sept. Flohmarkt

**Yverdon-les-Bains**

Sept.-9. Oct. Hôtel-de-Ville: Exposition «Jeux de Castrum»

Sept.: jusqu'au 23. Centre Thermal: Peinture sur porcelaine de Alexandrine Keller

17/18 sept. Hippodrome: Cirque Knie

19 sept. Courses de chevaux

24/25 sept. Concours de dressage

Toute l'année. Musée au château. – Dernier mardi de chaque mois: Foire

**Zäziwil i. E.**

28. Sept. «Brächete», alter Brauch

**Zofingen**

10/11. Sept. Concours hippique

**Zollikon ZH**

29. Sept. «Engelberger Talhochzeit», Singspiel von F. J. L. Meyer von Schauensee

**Zug**

Sept.: bis 11. Kunsthau: Aquarelle in unserem Jahrhundert

7/8. Sept. Schweizerischer Zuchstiermarkt für Braunvieh und Landmaschinenausstellung

Das ganze Jahr. Fischerei-Museum. – Kantonales Museum für Urgeschichte.

– Museum Burg. – Jeden 1. Fr im Monat Handwerkermarkt

**Zürich***Konzerte und Theater*

Sept.: bis 11. Kammertheater Stock: «Strafmündig», Stück von Alexander Ziegler

Sept.: bis 6. Bernhard-Theater: Festival do Brasil

6. Sept. Kantonsschule Rämibühl: Premiere «Antoine und die Trompete», Kammermusical von Armin Schibler (Uraufführung)

7. Sept. Fraumünster: Noël Rawsthorne, Orgel

7.-17. Sept. Bernhard-Theater: «Tüppisch», Cabaret

11. Sept. Fraumünster: Wiener Sängerknaben (19 Uhr). – Kirche zu Predigern: Rezitationsabend mit Orgelmusik

14. Sept. Fraumünster: Alex Hug, Orgel

15. Sept. Schauspielhaus: Premiere «Die tragische Geschichte von Hamlet, Prinz von Dänemark», Drama von William Shakespeare

16.-18. 23.-25. Sept. Kammertheater Stock: «Arte flamenco»

17. Sept. Schauspielhaus: Premiere «Stella», Schauspiel von J. W. Goethe

18. Sept. Kirche zu Predigern: Nachmittagskonzert Erich Vollenwyder, Orgel. – Kirche Glaubten, Aftoltern: Bruno Reich, Orgel

20. Sept. Bernhard-Theater: Premiere «Der Reichstagsbrand», Schauspiel von Frank Geerk (Uraufführung)

21. Sept. Kongresshaus: Premiere «West Side Story», Musical von Leonard Bernstein. – Fraumünster: Michael Schneider, Orgel, und Christian Schneider, Oboe

24. Sept. Keller des Schauspielhauses: «Quartett», nach Laclos von Heinrich Müller

25. Sept. Grossmünster: Matinee «Chor- und Orgelwerk»

29. Sept. Theater am Neumarkt: Premiere «Das regierungsfreudliche Theater des Paul Scheerbart», der eine Abend

30. Sept. Theater am Neumarkt: Premiere «Das regierungsfreudliche Theater des Paul Scheerbart», der andere Abend. – Kammertheater Stock: «The independent eye, Medea» (Gastspiel aus USA)

30. Sept.-22. Okt. Bernhard-Theater: Cabaret Chez Nous Berlin

1. Okt. Theater am Neumarkt: Premiere «Das regierungsfreudliche Theater des Paul Scheerbart», und noch ein Abend

*Ausstellungen und Messen*

Sept.-23. Okt. Kunsthau: Werke von Ferdinand Hodler

Sept.-15. Okt. ETH (Inst. für geologische und mineralogische Ausstellung): «Materie und Form», zeitgenössische Steinskulpturen, Malerei und Grafik

Sept.-9. Okt. Helmhaus: «Armin Meili, homo universalis helveticus»

Sept.: bis 25. Völkerkundemuseum: Die Tuareg – Leben in der Sahara

Sept.: bis 23. Stadthaus: Religion von gestern in der Welt von heute

Sept.: bis 18. Haus zum Kiel: «Elefanten – Elefanten» (Elefanten in der Kunst). – Kunstgewerbemuseum: Made in USA 1930-1950. Styling für jedermann. – Design – Formgebung für jedermann.

– Wohnmuseum: Schweizer Bildhauer und Plastiker in Originalzeichnung und Photographie

Sept.: bis 17. Zoologisches Museum der Universität: Sonderausstellung «Kleinsäuger der Schweiz»

Sept.: bis 4. Landesmuseum: Sonderausstellung «Kunstwerke des Landesmuseums auf unseren Briefmarken». – Kongresshaus:

11. Zürcher Antiquitäten-Messe

Sept.: bis 3. Heimethaus: Kunsthandwerk aus Irland

7. Sept.-6. Nov. Bellerive: «Dieci orafi padovani», moderne Goldschmiedekunst aus Italien

8.-13. Sept. Zuspa: AUTO TECNICA, internationale Fachmesse für das Autogewerbe

9. Sept.-1. Okt. Heimethaus: Keramik von Ernst Häusermann

13. Sept.-2. Okt. Graphische Sammlung ETH: «CH-Graphik live»

13. Sept.-8. Okt. Zentralbibliothek: Schönste Schweizer Bücher des Jahres

ab 16. Sept. Völkerkundemuseum: Indonesische Stammeskultur

20. Sept.-5. Nov. Zentralbibliothek: Hans Witzig und Wilhelm August Corrodi

22. Sept.-2. Okt. Zuspa: 34. Zürcher Herbstschau für Haushalt, Wohnen, Sport und Mode

*Feste und Folklore*

11./12. Sept. «Knabenschiessen», Wettschiessen der Zürcher Knaben und Jahrmarkt

29. Sept.-2. Okt. 2. Internationales Volkstanztreffen

*Sport*

3./4. Sept. Kanu: Nacht-Slalom

24./25. Sept. Landiweile: Nationaler Concours Hippique (Schweizer Springreiter-Cupfinal)

*Diverses*

Sept./Okt. Rosenhof: Jeden Do und Sa Kuriositätenmarkt. – Bürkliplatz: Jeden Sa Floh- und Raritätenmarkt

Sept.: bis 11. Sechseläutewiese: Circus Nock

1. Okt. Rüdenplatz und Limmatquai: Berner Chacheli-Märit

**Zurzach AG**

Sept./Okt. Münsterplatz: Jeden 1. und 3. Sa im Monat «Zurzi-Märts»

Sept.: bis 10. «Bildhauer am Werk»

16. Sept. Verenamünster: Christian Siegmann, Fagott und Blockflöte, und Stephan Meier, Orgel und Cembalo

**Zweisimmen**

3. Sept. Faustballturnier

16. Sept. 2. Ländlermusiktreffen

24. Sept.-2. Okt. Obersimmentalische Gewerbe-, Touristik- und Landwirtschaftsausstellung

**Liechtenstein**

3./4. Sept. Vaduz: Concours hippique

3./4. Sept. Triesenberg: Tennis-Juniorenmeisterschaft

11. Sept. Gamprin: Kapellenfest

17. Sept. Triesen: Cabaret

17./18. Sept. Schaan: Liechtensteinische Landesmeisterschaften Turnen. – Eschen-Mauren: Unterländer Volksmarsch

18. Sept. Mauren: Gentlemen-Radrennen und Rad-Landesmeisterschaft. – Eschen/Nendeln: Internationales Jagdschiessen

24./25. Sept. Vaduz: 17. Internationaler Volksmarsch

26. Sept. Vaduz: Münchner Philharmonie

*Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsämter.**Prière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes informations complémentaires aux offices de tourisme locaux.*